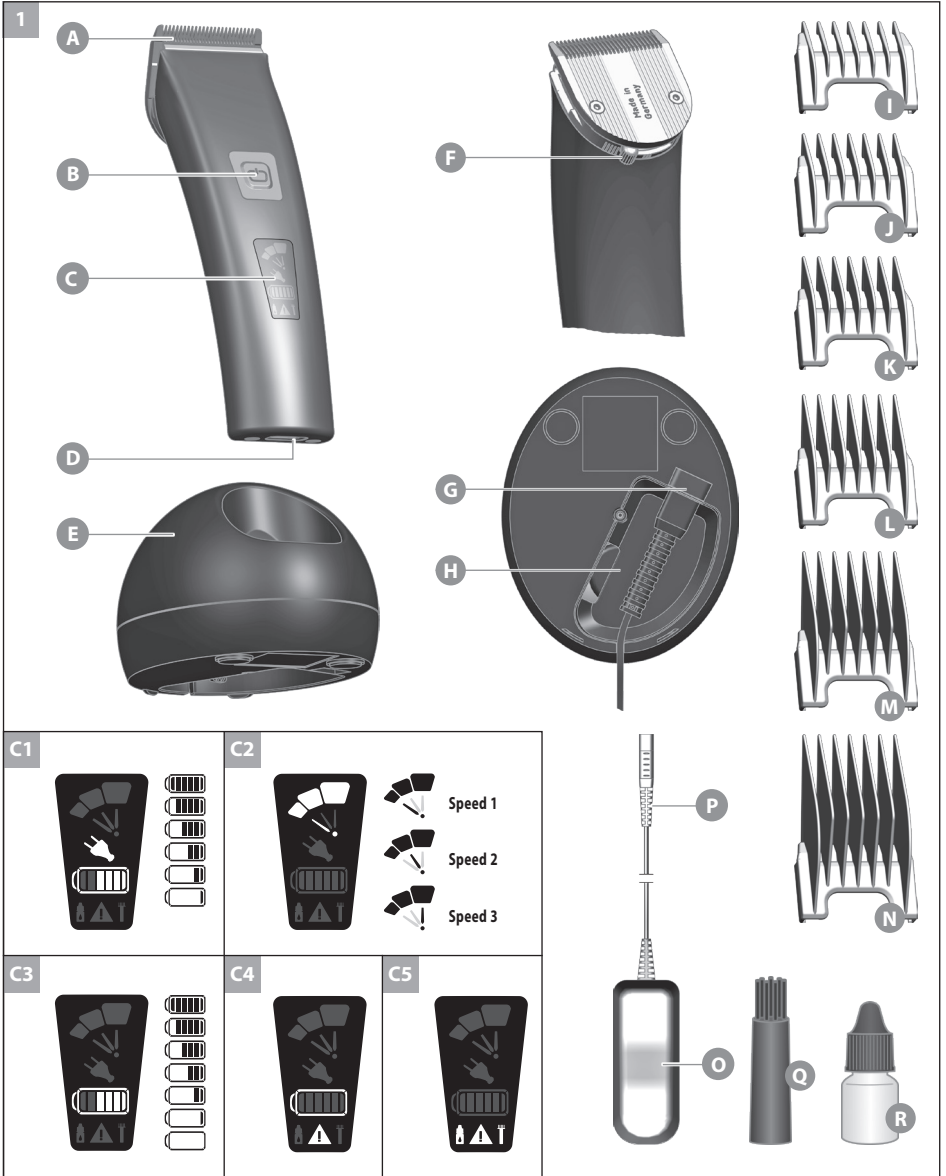
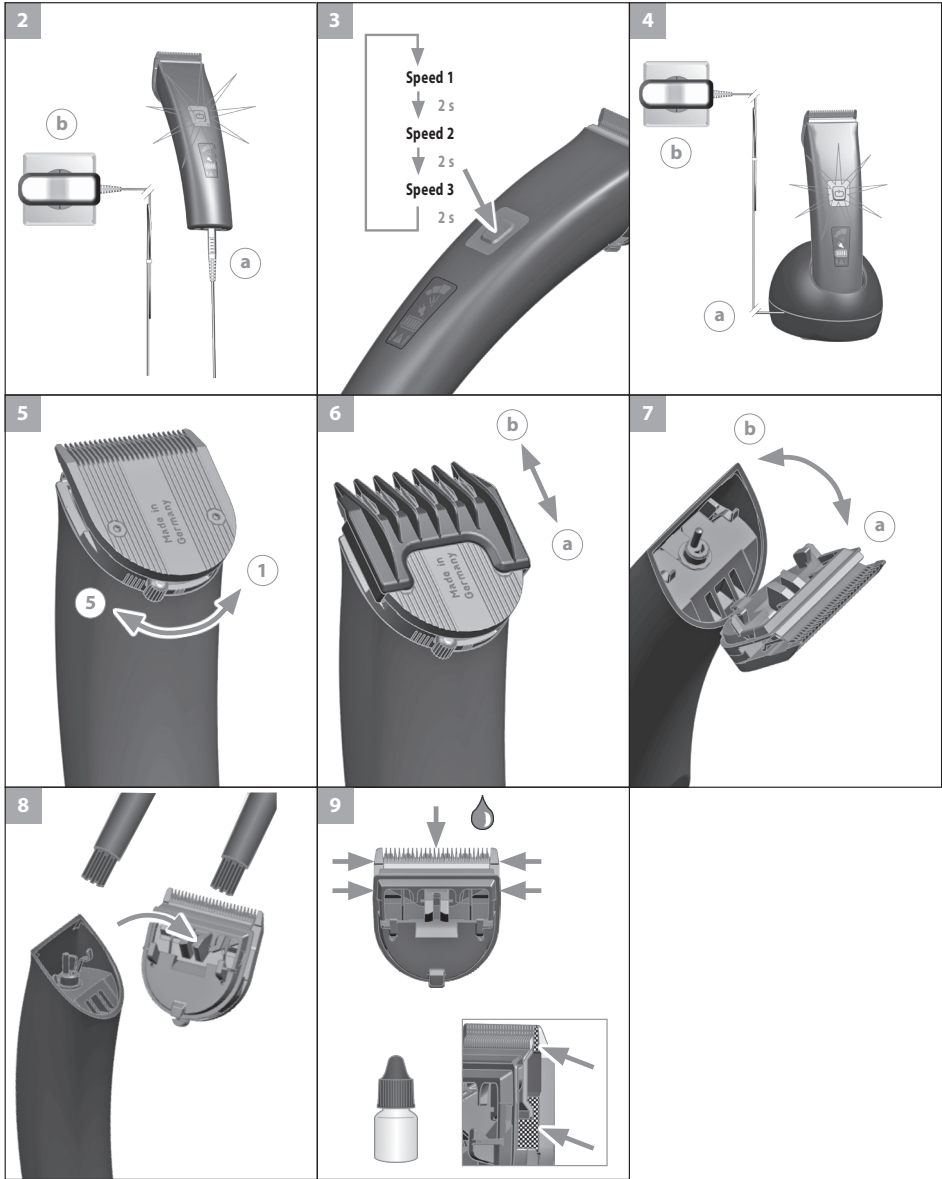


**TYPE 1888**







<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1888 .....	5
<b>en</b>	Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper Type 1888 .....	9
<b>fr</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1888 .....	13
<b>it</b>	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1888 .....	17
<b>es</b>	Traducción del manual de uso original Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1888 .....	21
<b>pt</b>	Tradução do manual original Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede tipo 1888 .....	25
<b>nl</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Netstroom-/accutondeuse type 1888 .....	29
<b>da</b>	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning Net-/akku-klippemaskine type 1888 .....	33
<b>sv</b>	Översättning av originalbruksanvisning Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1888 .....	37
<b>no</b>	Oversettelse av original bruksanvisning Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1888 .....	41
<b>fi</b>	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Verko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkukone tyyppi 1888 .....	45
<b>tr</b>	Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1888 .....	49
<b>pl</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorkowa, model 1888 .....	53
<b>cs</b>	Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1888 .....	57
<b>sk</b>	Překlad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1888 .....	61
<b>hr</b>	Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1888 .....	65
<b>hu</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1888-as típusú hajvágó gép .....	69
<b>sl</b>	Prevod originalnih navodil za uporabo Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1888 .....	73
<b>ro</b>	Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1888 .....	77
<b>bg</b>	Превод на оригиналното упътване Машинка за подстригване на хора тип 1888 .....	81
<b>ru</b>	Перевод оригинального руководства по эксплуатации Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1888 .....	85
<b>uk</b>	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1888 .....	89
<b>et</b>	Originaalkasutusjuhendi tõlge Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1888 .....	93
<b>lv</b>	Orģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums Tīkla/akumulatora matu griešanas ierīce tips 1888 .....	96
<b>lt</b>	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1888 .....	100
<b>el</b>	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1888 .....	104
<b>ar</b>	ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1888 .....	108

## Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1888

### Allgemeine Benutzerhinweise

#### Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

#### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeschreibung

#### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter mit LED-Anzeige
- C Display
- D Gerätebuchse
- E Ladeständer
- F Schnittlängenverstellung
- G Ladeständerbuchse
- H Kabelfach
- I Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge\*
- J Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge\*
- K Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge\*
- L Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge\*
- M Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge\*
- N Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge\*
- O Steckerschaltnetzteil
- P Geräteanschlusstecker
- Q Reinigungsbürste
- R Öl für den Schneidsatz

\* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

#### Technische Daten

##### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Li-ION-Akku
Ladezeit Akku:	ca. 80 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 160 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Gewicht:	ca. 270 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Gewicht:	100 g

##### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit




#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.


- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (Abb. 4Ⓐ).

- 
  - Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2Ⓑ / Ⓒ).
  - Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4Ⓒ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2Ⓑ / Ⓒ). Der Ladevorgang beginnt.

- 
  - Während des Ladevorgangs blinkt der Ein-/Ausschalter weiß. Der Ladezustand des Akkus (C1) wird durch die jeweiligen Segmente der Kapazitätsanzeige im Display angezeigt. Bei voll geladenem Akku leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und der Ein-/Ausschalter.
  - Die Genauigkeit der Kapazitätsanzeige kann erhöht werden, indem das Gerät von Zeit zu Zeit vollständig entladen wird und danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollgeladen wird.

5. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und der Ein-/Ausschalter.

## Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 3).



- Das Gerät besitzt drei Geschwindigkeitsstufen S1 – S3. Die Geschwindigkeitsstufe wird durch die Geschwindigkeitsanzeige (C2) im Display angezeigt.
- Die Einstellung der gewünschten Geschwindigkeitsstufe erfolgt indem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten. Das Gerät wechselt alle 2 Sekunden die Geschwindigkeit. Bei Erreichen der gewünschten Geschwindigkeitsstufe lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
- Beim Einschalten des Gerätes wird mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeitsstufe gestartet.

2. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit indem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten (Abb. 3) und in der gewünschten Geschwindigkeitsstufe loslassen.



- Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige (C3) angezeigt.
- Der Akku des Gerätes sollte aufgeladen werden sobald das Warnsymbol und die leere Kapazitätsanzeige blinken (C4).
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 3).

## Netzbetrieb



#### Vorsicht! Schäden durch Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2Ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓑ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 3).
4. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit in dem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten (Abb. 3).
5. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 3).

## Bedienung

### Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

### Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.



Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6Ⓢ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6Ⓢ).

### Instandhaltung



**Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

### Reinigung und Pflege



**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräterinnere gelangen.



**Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.**  
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

#### Öl- und Reinigungsanzeige

Beim Aufleuchten der Öl- und Reinigungsanzeige (CS) sollte dringend der Schneidsatz gereinigt und geölt werden, um vorzeitigen Verschleiß des Gerätes zu vermeiden.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 6Ⓢ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).



- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

### Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7Ⓢ).

### Problemebehebung

#### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9). Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

#### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

#### Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft (Abb. 8/9). Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

Ursache: Kapazitätsanzeige ungenau

- ▶ Entladen Sie das Gerät vollständig und laden Sie es danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang wieder vollständig auf.

## Kapazitätsanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

## Entsorgung



### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.



## Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper Type 1888

### General user information

#### Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

#### Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
  - 2.
  - 3.

### Product description

#### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch with LED display
- C Display
- D Appliance socket
- E Charging stand
- F Cutting length adjustment
- G Charging stand socket
- H Cable compartment
- I Attachment comb, cutting length 3 mm\*
- J Attachment comb, cutting length 6 mm\*
- K Attachment comb, cutting length 9 mm\*
- L Attachment comb, cutting length 12 mm\*
- M Attachment comb, cutting length 18 mm\*
- N Attachment comb, cutting length 25 mm\*
- O Plug-in transformer
- P Appliance plug
- Q Cleaning brush
- R Oil for blade set

\* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

#### Technical data

##### Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	Li-ION battery
Battery charging-time:	of approx. 80 minutes
Battery operating time:	up to 160 minutes
Dimensions (L x W x H):	180 x 47 x 42 mm
Weight:	approx. 270 g
Emission sound pressure level:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

##### Charging stand

Dimensions with accessories (L x W x H):	120 x 96 x 75 mm
Weight:	100 g

##### Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Operating conditions

Ambient temperature:	0°C - +40°C
----------------------	-------------

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt


el

ar

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety




#### Handle with care! Damage due to incorrect power supply.


- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the charging stand socket (Fig. 4Ⓒ).

- 
  - The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2Ⓐ/Ⓒ).
  - Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.


2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4Ⓓ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Place the appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2Ⓐ/Ⓒ). The charging process starts.

- 
  - During the charging operation, the on/off switch flashes white. The charge status of the battery (C1) is shown on the display by corresponding battery power indicator bars. When the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and the on/off switch are illuminated.
  - The accuracy of the battery power indicator can be increased by fully discharging the battery from time to time and then recharging it in one uninterrupted charging process.


5. As soon as the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and the on/off switch are illuminated.

### Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3).

- 
  - The appliance has three speed settings S1 – S3. The speed setting is shown on the display by the speed indicator (C2).
  - The desired speed setting can be selected by keeping the on/off switch pressed. The appliance changes the speed setting every two seconds. Release the on/off switch when the desired speed setting has been reached.
  - When the appliance is switched on, it is set to the speed setting used last.

2. Select the desired speed by keeping the on/off switch pressed (Fig. 3) and then release it when the desired speed setting has been reached.

- 
  - The charge status of the battery is displayed by the battery power indicator (C3).
  - The battery of the appliance should be charged when the warning symbol and the empty battery power indicator are flashing (C4).
  - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

3. Use the on/off switch to switch off the appliance after use (Fig. 3).

### Mains operation



#### Caution! Damage due to use of the hair clipper with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The hair clipper is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2Ⓒ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2Ⓓ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Select the desired speed by keeping the on/off switch pressed (Fig. 3).
5. Use the on/off switch to switch off the appliance after use (Fig. 3).

## Operation


### Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3 mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).

-  Depending on the model, the following attachment combs are included as standard:  
3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6Ⓒ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓓ).

## Maintenance



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.

#### Oil and cleaning indicator

When the oil and cleaning indicator (C5) lights up, the blade set urgently needs to be cleaned and oiled to prevent premature wear to the appliance.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6Ⓒ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 7Ⓒ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).



- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

### Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7Ⓒ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7Ⓓ).

## Problem solving

### Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 8/9). If this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

### Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

### Battery operating time is too short

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!

- ▶ Carefully clean and oil the blade set (Fig. 8/9). If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

Cause: Battery power indicator is imprecise.

- ▶ Fully discharge the appliance before fully recharging it in one uninterrupted charging process.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

**Battery power indicator light does not light up**

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.

- ▶ Ensure that the appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

**Disposal**

**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

**Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:**

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Traduction du mode d'emploi d'origine

### Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1888

#### Conseils généraux d'utilisation

##### Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

##### Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



#### **DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



#### **ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

#### Description du produit

##### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche/arrêt avec indicateur LED
- C** Affichage
- D** Prise de l'appareil
- E** Socle chargeur
- F** Réglage de la longueur de coupe
- G** Prise du socle chargeur
- H** Rangement du câble
- I** Peigne, longueur de coupe 3 mm\*
- J** Peigne, longueur de coupe 6 mm\*
- K** Peigne, longueur de coupe 9 mm\*
- L** Peigne, longueur de coupe 12 mm\*
- M** Peigne, longueur de coupe 18 mm\*
- N** Peigne, longueur de coupe 25 mm\*
- O** Adaptateur secteur
- P** Prise d'alimentation
- Q** Brosse de nettoyage
- R** Huile pour la tête de coupe

\* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

##### Caractéristiques techniques

###### Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie Li-ION
Temps de charge batterie :	environ 80 minutes
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 160 minutes
Dimensions (Lxlxh) :	180 x 47 x 42 mm
Poids :	env. 270 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	120 x 96 x 75 mm
Poids :	100 g

###### Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V CA / 50/60 Hz

###### Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

## Fonctionnement

### Préparation

-  Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez si les pièces ont été endommagées pendant le transport.

### Sécurité




**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**


- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Charger la batterie

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (Fig. 4Ⓣ).

- 
  - L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2Ⓣ/Ⓢ).
  - Les surcharges de la batterie sont empêchées par un système de gestion de charge intelligent.


2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4Ⓢ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
4. Posez l'appareil dans le chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2Ⓣ/Ⓢ). Le processus de charge débute.

- 
  - L'interrupteur marche/arrêt clignote en blanc pendant le processus de charge. L'état de charge de la batterie (C1) est indiqué sur l'affichage par les segments respectifs du témoin de capacité. Une fois la batterie entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et l'interrupteur marche/arrêt restent allumés.
  - La précision du témoin de capacité peut être augmentée en déchargeant entièrement l'appareil de temps en temps, puis en le rechargeant en un processus de charge sans interruption.


5. Une fois la batterie entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et l'interrupteur marche/arrêt restent allumés.

## Fonctionnement sur batterie

1. Allumez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).

- 
  - L'appareil possède trois niveaux de vitesse, de S1 à S3. Le niveau de vitesse est indiqué par l'indicateur de vitesse (C2) sur l'affichage.
  - Le réglage s'effectue en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à sélection du niveau de vitesse souhaité. L'appareil change alors de niveau de vitesse toutes les 2 secondes. Une fois atteint le niveau de vitesse souhaité, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
  - À sa remise en route, l'appareil reprend le dernier niveau de vitesse sélectionné.

2. Sélectionnez la vitesse souhaitée en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3) et en le relâchant une fois atteint le niveau de vitesse souhaité.

- 
  - L'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de capacité (C3).
  - Chargez la batterie de l'appareil dès que le symbole d'avertissement et l'indicateur de capacité vide clignotent (C4).
  - La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

3. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt après utilisation (Fig. 3).

## Fonctionnement sur secteur



**Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de la tondeuse à cheveux à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).**

La tondeuse à cheveux n'est pas prévue pour être utilisée en restant branchée en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2Ⓢ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2Ⓣ).
3. Allumez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
4. Sélectionnez le niveau de vitesse souhaité en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
5. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt après utilisation (Fig. 3).

## Utilisation

### Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

### Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :

- Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

### Mettre en place/enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6Ⓢ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6Ⓢ).

### Entretien



**Avvertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

#### Témoin de lubrification et de nettoyage

Au plus tard lorsque le témoin de lubrification et de nettoyage s'allume (D), il est urgent de nettoyer la tête de coupe et de la lubrifier, pour éviter une usure prématurée de l'appareil.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 6Ⓢ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7Ⓢ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des poils dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

### Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 7Ⓢ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à l'enclenchement (Fig. 7Ⓢ).

### Résolution des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9). Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

#### Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

#### L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !

- ▶ Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe (Fig. 8/9). Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

Cause : L'affichage de la capacité est imprécis.

- ▶ Déchargez entièrement l'appareil, puis rechargez-le complètement en un processus de charge sans interruption.

**Le témoin de charge ne s'allume pas**

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil soit correctement positionné dans le socle chargeur.

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

**Mise au rebut**

**Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

**Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :**



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.



## Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1888

### Istruzioni generali per l'utente

#### Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

#### Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



#### AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.
1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
  - 2.
  - 3.

### Descrizione del prodotto

#### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore on/off con indicatore LED
- C Display
- D Presa dell'apparecchio
- E Base di ricarica
- F Regolazione della lunghezza di taglio
- G Presa della base di ricarica
- H Vano portacavo
- I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm\*
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm\*
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm\*
- L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm\*
- M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm\*
- N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm\*
- O Alimentatore switching da rete
- P Spina di connessione dell'apparecchio
- Q Spazzolino per la pulizia
- R Olio per la testina

\* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

#### Dati tecnici

##### Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC
Batteria:	accumulatore agli ioni di litio
Tempo di carica batteria:	circa 80 minuti
Autonomia della batteria:	fino a ca. 160 minuti
Dimensioni (Lu x La x A):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	ca. 270 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Base di ricarica

Dimensioni con accessori (Lu x La x A):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	100 g

##### Alimentatore switching da rete

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza




**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**


- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio dell'alimentatore switching da rete nella presa della base di ricarica (Fig. 4 Ⓐ).

- 
  - L'apparecchio può anche essere collegato direttamente all'alimentatore switching da rete per la carica (Fig. 2 Ⓐ / Ⓒ).
  - Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.


2. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 4 Ⓑ).
3. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con l'alimentatore switching da rete (Fig. 2 Ⓒ / Ⓓ). Ha inizio il processo di carica.

- 
  - Durante il processo di carica, l'interruttore on/off lampeggia con luce bianca. Lo stato di carica della batteria (C1) viene segnalato dai rispettivi segmenti dell'indicatore della batteria nel display. A batteria carica tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'interruttore on/off sono accesi in modo continuo.
  - La precisione dell'indicatore della batteria può essere aumentata, lasciando di tanto in tanto scaricare completamente l'apparecchio e ricaricandolo in seguito con un processo di carica ininterrotto.


5. Quando la ricarica della batteria è terminata, tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'interruttore on/off sono accesi in modo continuo.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).

- 
  - L'apparecchio possiede tre livelli di velocità S1 – S3. Il livello di velocità viene visualizzato dall'indicatore di velocità (C2) nel display.
  - L'impostazione del livello di velocità desiderato viene effettuata tenendo premuto l'interruttore on/off. L'apparecchio cambia ogni 2 secondi la velocità. Al raggiungimento del livello di velocità desiderato, rilasciare l'interruttore on/off.
  - All'accensione dell'apparecchio, questo si avvia con l'ultimo livello di velocità impostato.

2. Selezionare la velocità desiderata tenendo premuto l'interruttore on/off (Fig. 3) e rilasciarlo nel livello di velocità desiderato.

- 
  - Lo stato di carica della batteria verrà visualizzato tramite l'indicatore della batteria (C3).
  - La batteria dell'apparecchio dovrebbe essere caricata non appena lampeggiano il simbolo di avviso e l'indicatore della batteria vuota (C4).
  - In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

3. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off dopo l'uso (Fig. 3).

### Funzionamento a rete



**Cautela! Danni causati dall'utilizzo dei tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).**

L'utilizzo del tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 Ⓒ).
2. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 2 Ⓓ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).
4. Selezionare la velocità desiderata tenendo premuto l'interruttore on/off (Fig. 3).
5. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off dopo l'uso (Fig. 3).

## Uso

### Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 5).

### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.



A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

## Manutenzione



**Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### Pulizia e manutenzione



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



**Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

#### Indicatore dell'olio e della pulizia

All'accensione dell'indicatore dell'olio e della pulizia (C5), la testina dovrà essere pulita e oliata urgentemente per evitare un usuramento prematuro dell'apparecchio.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 7ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 9).



- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

### Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 7ⓐ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 7ⓑ).

## Risoluzione dei problemi

### La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 8/9). Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina (Fig. 7).

### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

### L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!

- ▶ Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo (Fig. 8/9). Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

Causa: l'indicatore della batteria non è preciso

- ▶ Scaricare completamente l'apparecchio e in seguito ricaricarlo integralmente con un processo di carica ininterrotto.

**L'indicatore della batteria non si illumina**

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

**Smaltimento****Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.**

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

**Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:**

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

## Traducción del manual de uso original

### Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1888

#### Indicaciones generales de uso

##### Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

#### Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



##### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



##### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

#### Descripción del producto

##### Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión con indicador LED
- C** Pantalla
- D** Conexión del aparato
- E** Cargador
- F** Ajuste de la longitud de corte
- G** Conexión del cargador
- H** Guardacables
- I** Peine, longitud de corte de 3 mm\*
- J** Peine, longitud de corte de 6 mm\*
- K** Peine, longitud de corte de 9 mm\*
- L** Peine, longitud de corte de 12 mm\*
- M** Peine, longitud de corte de 18 mm\*
- N** Peine, longitud de corte de 25 mm\*
- O** Fuente de alimentación conmutada
- P** Conector de alimentación
- Q** Cepillo de limpieza
- R** Aceite para el cabezal de corte

\* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

#### Datos técnicos

##### Aparato

Accionamiento:	Motor CC
Batería:	Batería de Li-ION
Tiempo de carga de la batería:	aprox. 80 minutos hasta 160 minutos
Autonomía con batería:	aprox. 160 minutos
Dimensiones (L x An x Al):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	aprox. 270 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Cargador

Dimensiones con accesorios (L x An x Al):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	100 g

##### Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C
-----------------------	-------------

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

## Modo de empleo

### Preparación

 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad




#### Atención: Daños por tensión errónea.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.


### Carga de la batería

1. Conecte el conector de alimentación de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (fig. 4 ⊕).

 El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2 ⊕ / ⊕).

- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.


2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4 ⊕).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2 ⊕ / ⊕). Se inicia la carga.


 Durante el proceso de carga el interruptor de conexión/desconexión parpadea en blanco. El estado de carga de la batería (C1) se muestra mediante los segmentos del indicador de capacidad en la pantalla. Cuando la batería está completamente cargada se encienden todos los segmentos del indicador de capacidad y el interruptor de conexión/desconexión.

- Se puede mejorar la exactitud del indicador de capacidad si el aparato se descarga por completo de vez en cuando y luego se carga por completo de forma ininterrumpida.

5. En cuanto la batería está completamente cargada se encienden todos los segmentos del indicador de capacidad y el interruptor de conexión/desconexión.

## Funcionamiento con batería

1. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
  -  El aparato tiene tres velocidades: S1 – S3. La velocidad seleccionada se muestra mediante el indicador de velocidad (C2) en la pantalla.
  - Para seleccionar la velocidad mantenga pulsado el interruptor de conexión/desconexión. El aparato cambia la velocidad cada 2 segundos. Cuando alcance la velocidad deseada deje de pulsar el interruptor de conexión/desconexión.
  - Al encender el aparato éste adopta la velocidad ajustada por última vez.
2. Seleccione la velocidad deseada manteniendo pulsado el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y deje de pulsarlo una vez alcanzada dicha velocidad.

 El indicador de capacidad (C3) informa del estado de carga de la batería.

- La batería del aparato debería cargarse en cuanto la señal de advertencia y el indicador de capacidad vacío empiecen a parpadear (C4).
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

3. Apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

## Funcionamiento con alimentación de red



#### Atención: Usar la máquina de corte de pelo con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.

No está previsto que la máquina de corte de pelo se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de alimentación de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (fig. 2 ⊕).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ⊕).
3. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Seleccione la velocidad deseada manteniendo pulsado el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
5. Apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

## Manejo

### Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).



El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:  
longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6Ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓑ).

## Mantenimiento



**Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.**

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

### Limpieza y conservación



**Peligro: Electrocución por penetración de líquido.**

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



**Atención: Daños por productos químicos agresivos.**

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
  - ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



- Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

#### Indicador de lubricación y de limpieza

Si el indicador de lubricación y de limpieza se ilumina (C5), deberá limpiar y lubricar el cabezal de corte de inmediato para evitar el desgaste prematuro del aparato.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 6Ⓒ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7Ⓓ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).



- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

### Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7Ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7Ⓑ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9). Si el problema no se soluciona, cambie el cabezal (fig. 7).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

### La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente (fig. 8/9). Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

Causa: El indicador de capacidad no es exacto

- ▶ Descargue el aparato por completo y vuelva a cargarlo totalmente de forma ininterrumpida.

## El indicador de capacidad no se ilumina

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.

- ▶ Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

## Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

**Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:**



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.



## Tradução do manual original

### Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede tipo 1888

#### Indicações gerais para o utilizador

##### Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

#### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



##### PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



##### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



##### PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



##### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



##### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe solicitada uma ação.

1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
- 2.
- 3.

#### Descrição do produto

##### Descrição das peças (Fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Interruptor com indicador LED
- C** Visor
- D** Tomada do aparelho
- E** Carregador
- F** Regulação do comprimento do corte
- G** Tomada do carregador
- H** Compartimento para o cabo
- I** Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte\*
- J** Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte\*
- K** Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte\*
- L** Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte\*
- M** Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte\*
- N** Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte\*
- O** Transformador de ficha
- P** Ficha de ligação do aparelho
- Q** Escova de limpeza
- R** Óleo para o conjunto de lâminas

\* Pentas encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

#### Dados técnicos

##### Aparelho manual

Accionamento:	DC-Motor
Bateria:	Bateria Li-ION
Tempo de carregamento da bateria:	aprox. 80 minutos
Duração de funcionamento da bateria:	até 160 minutos
Dimensões (C x L x A):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	aprox. 270 g
Nível de emissão sonora:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Carregador

Dimensões com acessórios (C x L x A):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	100 g

##### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/UE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

## Funcionamento

### Preparação

-  Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança




#### Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.


- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente indicada na placa de características.

### Carregar a bateria

1. Insira a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do carregador (fig. 4Ⓒ).

- 
  - O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2Ⓔ/Ⓕ).
  - Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.


2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4Ⓒ).
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).
4. Coloque o aparelho na estação de carregamento (fig. 4) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (fig. 2Ⓔ/Ⓕ). O processo do carregamento inicia.

- 
  - Durante o processo de carregamento o interruptor ligar/desligar pisca a branco (B). O estado de carga da bateria (C1) é visualizado através dos respectivos segmentos do indicador de capacidade no visor. Quando a bateria está totalmente carregada, todos os segmentos do indicador da capacidade e o interruptor ligar/desligar ficam acesos.
  - A precisão do indicador de capacidade pode ser aumentada, deixando descarregar, de vez em quando, o aparelho por completo e carregando-o depois durante um carregamento ininterrupto.


5. Quando a bateria estiver totalmente carregada, todos os segmentos do indicador da capacidade e o interruptor ligar/desligar ficam acesos.

## Funcionamento com a bateria

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).

- 
  - O aparelho tem três níveis de velocidade S1-S3. O nível de velocidade é visualizado pelo indicador de velocidade (C2) no visor.
  - A configuração do nível de velocidade pretendido é realizada mantendo premido o interruptor ligar/desligar. O aparelho alterna a cada 2 segundos a velocidade. Ao alcançar o nível de velocidade pretendido soltar o interruptor ligar/desligar.
  - Ao ligar o aparelho é iniciado o nível de velocidade configurado por último.

2. Seleccionar a velocidade pretendida mantendo o interruptor ligar/desligar premido (fig. 3) e soltando-o no nível de velocidade pretendido.

- 
  - O indicador da capacidade (C3) mostra o estado de carga da bateria.
  - A bateria do aparelho deve ser carregada quando o símbolo de aviso e o indicador de capacidade vazio ficarem intermitentes (C4).
  - Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar após utilização (Fig. 3).

## Funcionamento eléctrico



#### Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento eléctrico).

O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento eléctrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento eléctrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Insira a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (fig. 2Ⓒ).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (fig. 2Ⓒ).
3. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).
4. Seleccionar a velocidade pretendida mantendo o interruptor ligar/desligar premido (fig. 3).
5. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar após utilização (Fig. 3).

## Utilização


### Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 5).

### Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.

-  Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm comprimento do corte.

### Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 6⊕).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (fig. 6⊖).

## Conservação



**Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.**

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

### Limpeza e conservação



**Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**


- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.



**Atenção! Danos devido a químicos agressivos.**

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

-  Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Indicador de lubrificação e limpeza**  
 Quando o indicador de lubrificação e limpeza se acender, deve limpar e lubrificar imediatamente o conjunto de lâminas para evitar um desgaste prematuro do aparelho.

- ▶ Retirar após cada utilização o pente encaixável (fig. 6⊕) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 7⊕). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 8). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 9).



- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

## Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a caixa em sentido da seta (fig. 7⊕). Remover o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloque-o com o gancho no suporte do cárter e pressione-o no sentido do cárter até encaixar (Fig. 7⊖).

## Resolução do problema

### Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 8/9). Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas (Fig. 7).

### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

### Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente (fig. 8/9). Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

Causa: Indicador de capacidade impreciso

- ▶ Descarregar o aparelho por completo e, de seguida, voltar a carregar num processo de carregamento ininterrupto.

## Indicador de capacidade não acende

Causa: O aparelho não está posicionado corretamente no carregador.

- ▶ Certificar-se, que o aparelho esteja corretamente posicionado no carregador.

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

## Eliminação



**Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.**

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

**Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:**



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Netroom-/accutondeuse type 1888

### Algemene gebruikersinstructies

#### Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart mee-geleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

#### Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
  - 2.
  - 3.

### Productbeschrijving

#### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/Uitschakelaar met led-indicatie
- C Display
- D Apparaatbus
- E Oplaadstandaard
- F Kniplengteverstelling
- G Oplaadstandaardbus
- H Kabelvak
- I Opzetkam, 3 mm kniplengte\*
- J Opzetkam, 6 mm kniplengte\*
- K Opzetkam, 9 mm kniplengte\*
- L Opzetkam, 12 mm kniplengte\*
- M Opzetkam, 18 mm kniplengte\*
- N Opzetkam, 25 mm kniplengte\*
- O Adapter
- P Apparaataansluitstekker
- Q Reinigingsborstel
- R Olie voor de snijkop

\* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

#### Technische gegevens

##### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	Li-ion-accu
Laadtijd accu:	ca. 80 minuten
Bedrijfsduur accu:	tot max. 160 minuten
Afmetingen (l x b x h):	180 x 47 x 42 mm
Gewicht:	ca. 270 g
Geluidsrukniveau:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Oplaadstandaard

Afmetingen met accessoires (l x b x h):	120 x 96 x 75 mm
Gewicht:	100 g

##### Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de Machineryrichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid




#### **Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**


- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen

1. Steek de apparaataansluitingsstekker van de adapter in de laderbus (afb. 4Ⓣ).

- 
  - U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2Ⓣ/Ⓢ).
  - Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.


2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4Ⓢ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2Ⓣ/Ⓢ). Het laadproces begint.

- 
  - Tijdens het opladen knippert de aan-/uitschakelaar wit. De laadtoestand van de accu (C1) wordt aangegeven door de segmenten van de capaciteitsweergave in het display. Als de accu volledig opgeladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de aan-/uitschakelaar.
  - De nauwkeurigheid van de capaciteitsweergave kan worden verhoogd door het apparaat van tijd tot tijd volledig te ontladen en daarna in een ononderbroken laadproces weer volledig op te laden.


5. Als de accu volledig opgeladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de aan-/uitschakelaar.

## Accubedrijf

1. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).

- 
  - Het apparaat heeft drie snelheidstreden S1-S3. De snelheidstrede wordt aangegeven door de snelheidsindicatie (C2) in het display.
  - De instelling van de gewenste snelheidstreden vindt plaats door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden. Het apparaat wisselt eens per 2 seconden van snelheid. Bij het bereiken van de gewenste snelheidstrede laat u de aan-/uitschakelaar los.
  - Bij inschakeling van het apparaat wordt met de laatst ingestelde snelheidstrede gestart.

2. Selecteer de gewenste snelheid door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden (afb. 3) en in de gewenste snelheidstrede los te laten.

- 
  - De capaciteitsweergave (C3) geeft aan hoe vol de accu geladen is.
  - De accu van het apparaat zou moeten worden opgeladen, zodra het waarschuwingssymbool en de lege capaciteitsindicatie (C4) knipperen.
  - Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

## Gebruik op netvoeding



#### **Voorzichtig! Schade door gebruik van de tondeuse met permanent aangesloten adapter (netvoeding).**

De tondeuse is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitingsstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2Ⓣ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2Ⓢ).
3. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Selecteer de gewenste snelheid door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden (afb. 3).
5. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

## Bediening

### De kniplengte instellen

Met de in de snijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

### Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.



De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de snijkop (afb. 6Ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6Ⓑ).

## Onderhoud



**Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

### Reiniging en onderhoud



**Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



**Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



- Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.
- **Smeer- en reinigingsindicatie**  
Ten laatste bij het oplichten van de olie- en reinigingsindicatie (C5) zou de snijkop dringend gereinigd en geolied moeten worden om voortijdige slijtage van het apparaat te vermijden.

- ▶ Verwijder de opzetkamp (afb. 6Ⓒ) en klap de snijkop van de behuizing af (afb. 7Ⓒ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).



- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

### De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓒ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 7Ⓒ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 8/9). Blijft het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

### De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!

- ▶ Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig (afb. 8/9). Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

Oorzaak: Capaciteitsweergave onnauwkeurig

- ▶ Ontlaad het apparaat volledig en laad het volgens weer volledig op in een ononderbroken laadproces.

## Capaciteitsweergave brandt niet

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.

- ▶ Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de lader geplaatst is.

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

## Afdanken



**Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.**

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

**Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:**



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.



## Oversættelse af den originale betjeningsvejledning Net-/akku-klippemaskine type 1888

### Generelle brugeranvisninger

#### Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

#### Symbol- og infoforklaring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplodingsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivelse

#### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop med LED-visning
- C Display
- D Stik
- E Ladestativ
- F Indstilling af skærelængden
- G Ladestativindgang
- H Rum til ledning
- I Afstandskam, 3 mm skærelængde\*
- J Afstandskam, 6 mm skærelængde\*
- K Afstandskam, 9 mm skærelængde\*
- L Afstandskam, 12 mm skærelængde\*
- M Afstandskam, 18 mm skærelængde\*
- N Afstandskam, 25 mm skærelængde\*
- O Stikstrømforsyning
- P Tilslutningsstik
- Q Rengøringsbørste
- R Olie til skæresættet

\* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

#### Tekniske data

##### Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	Li-ION-akku
Opladningstid akku:	ca. 80 minutter
Driftstid akku:	indtil 160 minutter
Mål ( L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vægt:	ca. 270 g
Emissionslydtrykniveau:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladestativ

Mål med tilbehør (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vægt:	100 g

##### Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Driftsbetingelser

Omgivelser:	0°C – +40°C
-------------	-------------

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

-  Opbevar emballagematerialet, så maskinen kan opbevares eller transporteres korrekt.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

### Sikkerhed




#### Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.


- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

### Opladning af akku

1. Sæt hårlipperens stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i ladestativets indgang (fig. 4ⓐ).

- 
  - Maskinen kan også slutes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.


2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4ⓑ).
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Stil maskinen i ladestationen (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Opladningen begynder.

- 
  - Under opladningen blinker tænd-/slukknappen hvidt. Ladetilstanden for akkuen (C1) vises med kapacitetsindikatorens segmenter i displayet. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappen.
  - Kapacitetsindikatorens nøjagtighed kan øges, ved at maskinen af og til aflades helt og derefter lades helt op i en uafbrudt opladning.


5. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappen.

### Akku-drift

1. Tænd for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).

- 
  - Maskinen har tre hastighedstrin S1 – S3. Hastighedstrinet vises i displayet med hastighedsvisningen (C2).
  - Det ønskede hastighedstrin indstilles, ved at tænd-/slukknappen holdes nede. Maskinen skifter hastighed hvert 2. sekund. Når det ønskede hastighedstrin er nået, slippes tænd-/slukknappen.
  - Når maskinen tændes, starter den med det indstillede hastighedstrin.

2. Vælg den ønskede hastighed ved at holde tænd-/slukknappen nede (fig. 3), og slip på det ønskede hastighedstrin.

- 
  - Akkuens ladetilstand vises med kapacitetsindikatoren (C3).
  - Maskinens akku skal oplades, så snart advarselssymbolet og den tomme kapacitetsindikator blinker (C4).
  - Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3) efter brug.

### Netdrift



#### Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Klippemaskinen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt maskinens stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i ladestativets indgang (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Tænd for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Vælg den ønskede hastighed ved at holde tænd-/slukknappen nede (fig. 3).
5. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3) efter brug.

## Betjening

### Indstilling af skærelængden

Med indstillingen af skærelængden, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

### Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 5) for at få den angivne skærelængde.



Følgende afstandskamme leveres med afhængigt af modellen:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm skærelængde.

### Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6Ⓞ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6Ⓞ).

## Vedligeholdelse



### Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

## Rengøring og pleje



### Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i maskinen.



### Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- ▶ Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehør.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresæt, som er anbefalet af producenten.



- Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

### Olie- og rengøringsdisplay

Når olie- og rengøringsdisplayet (C5) lyser, skal skæresættet rengøres og smøres, så maskinen ikke slides for hurtigt.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 6Ⓞ) og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 7Ⓞ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 8) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekivnen med rengøringsbørsten fjernes (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 9).



- Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten er god og varer længe.
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

## Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 7Ⓞ). Tag skæresættet af.
2. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil krogen går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 7Ⓞ).

## Problemafhjælpning

### Skæresættet skærer dårligt eller rykker

- ▶ Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.
- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 8/9). Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes (fig. 7).

### Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

### Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 8/9). Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkuerne formodentlig udskiftes.

Årsag: Kapacitetsindikator upræcis

- ▶ Aflad produktet helt, og oplad det fuldstændigt igen i et uafbrudt ladeforløb.

### Kapacitetsindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktet er ikke sat rigtigt i ladestativet.

- ▶ Sørg for, at produktet er sat rigtigt i ladestativet.

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- ▶ Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden.
- ▶ Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

## Bortskaffelse



### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Afład genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

## Översättning av originalbruksanvisning Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1888

### Allmänna råd till användaren

#### Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

#### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivning

#### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare med LED-indikator
- C Display
- D Apparatus uttag
- E Laddningsställ
- F Inställning av klipplängden
- G Laddningsställets uttag
- H Kabelfack
- I Kam, 3 mm klipplängd\*
- J Kam, 6 mm klipplängd\*
- K Kam, 9 mm klipplängd\*
- L Kam, 12 mm klipplängd\*
- M Kam, 18 mm klipplängd\*
- N Kam, 25 mm klipplängd\*
- O Kontaktkopplingsnättdel
- P Apparatkontakt
- Q Rengöringsborste
- R Olja till klippsatsen

\* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

#### Tekniska uppgifter

##### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	Li-ion-batteri
Batteriets laddningstid:	ca 80 minuter
Batteridrift:	upp till 160 minuter
Mått (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vikt:	ca 270 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Laddningsställ

Mått	
med tillbehör (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vikt:	100 g

##### Kontaktkopplingsnättdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Driftvillkor

Omgivning:	0°C – +40°C
------------	-------------

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Förberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



#### Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i laddningsställets uttag (fig. 4Ⓞ).

- Apparaten kan även kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för laddning (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 4Ⓞ).

3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3).

4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Laddningen startas.

- Under laddningen blinkar strömbrytaren vit. Batteriets laddningstillstånd (C1) visas med de olika segmenten på kapacitetsindikatorn i displayen. Om batteriet är fullt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och på strömbrytaren hela tiden.
- Kapacitetsindikatorns exakthet kan förbättras, genom att apparaten då och då laddas ur helt och därefter återigen laddas upp fullständigt utan avbrott.

5. När batteriet är fulladdat lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och strömbrytaren.

### Batteridrift

1. Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 3).

- Apparaten har tre hastighetssteg S1 – S3. Hastighetssteget visas med hastighetsindikatorn (C2) i displayen.
- Hastighetssteget som önskas ställs in genom att strömbrytaren hålls intryckt. Apparaten växlar hastighet varann sekund. När önskat hastighetssteg har nåtts släpper man strömbrytaren.
- När apparaten sätts på startas den med det senaste inställda hastighetssteget.

2. Välj önskad hastighet genom att hålla strömbrytaren intryckt (fig. 3) och släpp i önskat hastighetssteg.



- Batteriets laddningstillstånd visas med kapacitetsindikatorn (C3).
- Apparatsens batteri ska laddas så snart varningssymbolen och den tomma kapacitetsindikatorn blinkar (C4).
- Om klippssatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

3. Använd strömbrytaren för att slå av apparaten efter användning (fig. 3).

### Användning med nätström



#### Varning! Härklippningsmaskinen kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nät drift).

Härklippningsmaskinen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nät drift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nät drift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2Ⓞ).

2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2Ⓞ).

3. Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 3).

4. Välj önskad hastighet genom att hålla strömbrytaren intryckt (fig. 3).

5. Använd strömbrytaren för att slå av apparaten efter användning (fig. 3).

## Användning

### Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klippssatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förse med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klipplängden.



- Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

### Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippssatsen (fig. 6Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6Ⓞ).

## Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

## Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



**Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippssatsolja som tillverkaren rekommenderar.



- Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

### • Olje- och rengöringsindikator

När olje- och rengöringsindikatorn (C5) tänds bör klippssatsen rengöras och oljas så snart som möjligt, för att förhindra att apparaten slits ut i förtid.

- ▶ Ta av kammen (fig. 6Ⓞ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 7Ⓞ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsolja (fig. 9).



- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

## Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7Ⓞ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7Ⓞ).

## Felsökning

### Klippssatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 8/9). Om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen (fig. 7).

### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippssatsen.

### Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippssats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen noggrant (fig. 8/9). Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

Orsak: Inexakt kapacitetsindikering

- ▶ Låt apparaten laddas ur helt och ladda sedan upp den fullständigt utan avbrott.

### Kapacitetsindikatorn lyser inte

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.

- ▶ Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället.

Orsak: Apparatus uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatus uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

## Kassering



### Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.



## Øversettelse av original bruksanvisning Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1888

### Generelle instruksjer for brukeren

#### Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjer og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

#### Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisiko.



#### FORSIKTIG

Henvvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivelse

#### Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ-/AV-bryter med LED-indikator
- C Display
- D Apparatkontakt
- E Ladestativ
- F Justering av klippelengden
- G Ladestativkontakt
- H Kabelbrønn
- I Distansekam, 3 mm klippelengde\*
- J Distansekam, 6 mm klippelengde\*
- K Distansekam, 9 mm klippelengde\*
- L Distansekam, 12 mm klippelengde\*
- M Distansekam, 18 mm klippelengde\*
- N Distansekam, 25 mm klippelengde\*
- O Nettdel
- P Apparattilkopplingsplugg
- Q Rengjøringsbørste
- R Olje for knivsettet

\* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

#### Tekniske data

##### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	Li-ION-batteri
Ladetid batteri:	ca. 80 minutter
Brukstil batteri:	inntil 160 minutter
Dimensjoner (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vekt:	ca. 270 g
Lydtrykknivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladestativ

Dimensjoner	
med tilbehør (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vekt:	100 g

##### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Driftsbetingelser

Omgivelse:	0°C – +40°C
------------	-------------

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og masindirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelser

- Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Lade batteriet

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg inn i ladestativkontakten (fig. 4Ⓞ).

- Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten (fig. 4Ⓞ).
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Ladeprosessen begynner.

- Under ladingen blinker PÅ/AV-bryteren hvitt. Batteriets ladestatus (C1) indikeres av kapasitetsindikatorens respektive segmenter i displayet. Når batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ-/AV-bryteren konstant.
- Kapasitetsindikatorens nøyaktighet kan økes, ved at maskinen fra tid til annen utlades helt og lades helt opp igjen i en ubrutt ladeprosess.

5. Når batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ-/AV-bryteren konstant.

### Batteridrift

1. Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).

- Maskinen har tre hastighetstrinn S1 – S3. Hastighetstrinnet vises av hastighetsindikatoren (C2) i displayet.
- Du stiller inn ønsket hastighetstrinn ved å holde inne PÅ/AV-bryteren. Maskinen skifter hastighet hvert 2. sekund. Slipp løs PÅ/AV-bryteren når ønsket hastighetstrinn er nådd.
- Når maskinen slås på, starter den med sist innstilte hastighetstrinn.

2. Velg ønsket hastighet ved å holde inne PÅ/AV-bryteren (fig. 3), og slipp bryteren løs når ønsket hastighetstrinn er nådd.

- Batteriets ladestatus indikeres av kapasitetsindikatoren (C3).
- Maskinens batteri bør lades så snart varselsymbolet og den indikatoren for tomt batteri blinker (C4).
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3).

### Nettdrift



#### Forsiktig! Det kan oppstå skader når hårklippemaskinen brukes med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift).

- Hårklippemaskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.
- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg inn i maskinkontakten (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten (fig. 2Ⓞ).
3. Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Velg ønsket hastighet ved å holde inne PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
5. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3).

## Betjening

### Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

### Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



- Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm klippelengde.

### Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6Ⓞ).

## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

## Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsett-oljen som produsenten har anbefalt.



- Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.

### **Olje- og rengjøringsindikator**

Når olje- og rengjøringsindikatoren (C5) tennes, er det tvingende nødvendig å rengjøre knivsettet og smøre det med olje for å unngå en for tidlig slitasje på maskinen.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 6 ⊕) og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7 ⊕). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).



- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

## Utskifting av knivsettet

1. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7 ⊕). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7 ⊕).

## Utbedring av feil

### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 8/9). Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet (fig. 7).

### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

### Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!

- ▶ Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje (fig. 8/9). Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

Årsak: Kapasitetsindikatoren er unøyaktig

- ▶ La maskinen lades helt ut og lade det helt opp igjen med en uavbrutt ladeprosess.

### Kapasitetsindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- ▶ Forsikre deg om at apparatet står riktig i ladestativet.

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- ▶ Rengjør apparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontaktes Servicecenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

## Avfallsbehandling



### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Verkko-/Akkukäyttöinen hustenleikkuukone tyyppi 1888

### Yleisiä käyttöohjeita

#### Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

#### Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkksanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



#### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

### Tuotteen kuvaus

#### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin LED-näytöllä
- C Näyttö
- D Laitteen pistorasia
- E Latausalusta
- F Leikkupituuden säätö
- G Latausalustakotelo
- H Johtolokero
- I Kiinnityskampa, 3 mm leikkupituus\*
- J Kiinnityskampa, 6 mm leikkupituus\*
- K Kiinnityskampa, 9 mm leikkupituus\*
- L Kiinnityskampa, 12 mm leikkupituus\*
- M Kiinnityskampa, 18 mm leikkupituus\*
- N Kiinnityskampa, 25 mm leikkupituus\*
- O Pistokeytkentäosa
- P Laiteliitäntäpiste
- Q Puhdistusharja
- R Leikkusarjan öljy

\* Kiinnityskamat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

#### Tekniset tiedot

##### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	Li-ioni-akku
Akun latausaika:	n. 80 minuuttia
Akun käyttöaika:	enintään 160 minuuttia
Mitat (P x L x K):	180 x 47 x 42 mm
Paino:	n. 270 g
Äänitaso:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Latausalusta

Mitat lisätarvikkeilla (P x L x K):	130 x 120 x 75 mm
Paino:	100 g

##### Pistokeytkentäosa

Tyyppi:	Adaptteri 6000
Ottotohe:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Käyttöolosuhteet

Ympäristö:	0 °C – +40 °C
------------	---------------

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



#### Varo! Vääristä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

1. Kytke pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke latausalaustasiaan (Kuva 4 ④).

- Laitteeseen voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäosaan ladattavaksi (Kuva 2 ② / ③).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yliilautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4 ④).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosaan (Kuva 2 ② / ③). Lataustapahtuma alkaa.

- Lataustapahtuman aikana Päälle-/Poiskytkin Ausschalter vilkkuu valkoisena. Akun lataustila (C1) näytetään kapasiteettinäytön (C) kulloisellakin segmentillä. Akun ollessa täyteen ladattuna kaikki kapasiteettinäytön segmentit ja Päälle-/Poiskytkimen LED palavat koko ajan.
- Kapasiteettinäytön tarkkuutta voidaan korottaa, jolloin laite ajoittain puretaan täysin ja sen jälkeen ladataan täyteen keskeyttämättömässä lataustapahtumassa.

- ▶ Heti kun akku on täysin ladattu, kapasiteettinäytön ja Päälle-/Poiskytkimen kaikki segmentit palavat.

### Akkukäyttö

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).

- Laitteessa on kolme nopeusporrasa S1 – S3. Nopeusporras näytetään näytöllä olevassa nopusanäytössä (C2).
- Halutun nopeusportaan asetus tapahtuu pitämällä Päälle-/Poiskytkintä painettuna. Laitte vaihtaa nopeuden 2 sekunnin välein. Saavutettaessa haluttu nopeusporras päästää irti Päälle-/poiskytkimestä.
- Laitteen päällekytkennässä laite kiinnistetään viimeksi asetetulla nopeusportaalla.

2. Valitse haluttu nopeus pitämällä Päälle-/Poiskytkintä painettuna (Kuva 3) ja päästämällä irti halutulla nopeusportaalla.

- Akun lataustila näytetään kapasiteettinäytöllä (C3).
- Laitteen akku tulisi ladata heti kun varoitussymboli ja tyhjä kapasiteettinäyttö vilkkuvat (C4).
- Leikkusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöä voi huomattavasti pienentyä.

3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

### Verkkokäyttö



#### Varo! Vahingot hiustenleikkukoneen käytöstä pysyvästi sisäänpistetyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö).

Hiustenleikkukoneen käyttö pysyvästi sisäänpistetyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole tarkoitettu. Pistokekytkentäverkko-osan liittäminen ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestopäätöksessä.

- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisesti tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laiterasiaan (Kuva 2 ②).
2. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ②).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Valitse haluttu nopeus pitämällä Päälle-/Poiskytkintä painettuna (Kuva 3).
5. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

## Käyttö

### Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskamppa nuolen suuntaan leikkusarjan vasteeseen saakka (Kuva 6 ②).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 6 ③).

## Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

## Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkusarjaöljyä.



- Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.
- Öljy- ja puhdistusnäytön (C5) sytyessä leikkusarja tulee puhdistaa ja öljytä mitä pikimmin laitteen ennenaikaisen kulumisen välttämiseksi.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Abb. 6 Ⓞ) ja käännä leikkusarja pois kotelosta (Kuva 7 Ⓞ). Poista karvajätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Öljyä leikkusarja leikkusarjaöljyllä (Kuva 9).



- Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkusarja on vaihdettava.

## Leikkusarjan vaihtaminen

1. Paina leikkusarjaa nuolen suuntaan pois päin kotelosta (Kuva 7 Ⓞ). Irrota leikkusarja.
2. Leikkusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukituksen saakka (Kuva 7 Ⓞ).

## Ongelmien korjaus

### Leikkusarja leikkaa huonosti tai nyyppi

Syy: Leikkusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkusarja (Kuva 8/9). Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkusarja (Kuva 7).

### Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkusarja tarvittaessa uuteen.

### Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Likaantunut ja öljyämätön leikkusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkusarja tunnontarkasti (Kuva 8/9). Jos akun käyttöaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

Syy: Kapasiteettinäyttö epätarkka

- ▶ Pura laite kokonaan, ja lataa sen jälkeen keskeyttämättömässä lataustapahduksessa jälleen täydellisesti.

### Kapasiteettinäyttö ei pala

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.

- ▶ Varmista, että laite on oikein paikoitettuna lataustelineessä.

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöstävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.



## Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1888

### Genel kullanıcı bilgileri

#### Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

#### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kılavuz kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinimal kelimeleri kullanılmaktadır.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
  - 2.
  - 3.

### Ürün açıklaması

#### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B LED göstergeli açma/kapama düğmesi
- C Ekran
- D Cihaz duyu
- E Şarj bloku
- F Kesme uzunluğu ayarı
- G Şarj bloku duyu
- H Kablo bölmesi
- I Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu\*
- J Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu\*
- K Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu\*
- L Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu\*
- M Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu\*
- N Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu\*
- O Fişli besleme bloku
- P Cihaz bağlantı fişi
- Q Temizleme fırçası
- R Kesme takımı için yağ

\* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

#### Teknik bilgiler

##### El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	Li-ION batarya
Batarya şarj süresi:	yakl. 80 dakika
Bataryanın çalışma süresi:	160 dk'ya kadar
Boyutlar (U x G x Y):	180 x 47 x 42 mm
Ağırlık:	yakl. 270 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Şarj bloku

Boyutlar aksesuarla birlikte (U x G x Y):	120 x 96 x 75 mm
Ağırlık:	100 g

##### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C
--------	-------------

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

## Kullanım

### Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

### Bataryanın şarjı

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini şarj bloku duyuna takın (Şekil 4Ⓐ).



- Cihaz, şarj amaçlı doğrudan da fişli besleme bloku ile bağlanabilir (Şekil 2Ⓒ/Ⓓ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 4Ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya doğrudan fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2Ⓐ/Ⓒ). Şarj işlemi başlar.



- Şarj işlemi sırasında açma/kapama düğmesi beyaz yanıp söner. Bataryaların (C1) şarj durumu, ekrandaki kapasite göstergesinin ilgili segmentleriyle gösterilir. Batarya tam şarjlyken kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesi yanar.
- Cihaz belirli aralıklarla tamamen deşarj edildikten sonra kesintisiz bir şarj işlemiyle tam şarj edilerek kapasite göstergesinin hassasiyeti artırılabilir.

5. Batarya tamamen şarj edilince kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesi yanar.

## Bataryalı İşletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 3).



- Cihaz S1 – S3 adlı üç hız kademesine sahiptir. Hız kademesi, ekrandaki hız göstergesi (C2) tarafından gösterilir.
- Açma/kapama düğmesini basılı tutarak istediğiniz hız kademesini ayarlayabilirsiniz. Cihaz her 2 saniyede hızı değiştirir. İstenilen hıza ulaşıncaya açma/kapama düğmesini bırakın.
- Cihaz çalıştırılınca son olarak ayarlanan hız kademesi ile başlanır.

2. Açma/kapama düğmesini basılı tutarak (Şekil 3) ve istenilen hız kademesine ulaşıncaya düğmeyi bırakarak istenilen hızı ayarlayın.



- Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi (C3) ile gösterilir.
- Uyan sembolü ve boş kapasite göstergesi yanıp sönmeye başlayınca (C4) cihazın bataryası şarj edilmelidir.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalmalıdır.

3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

## Kablolu İşletim



**Dikkat! Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.**

Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme blokunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuna takın (Şekil 2Ⓒ).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓓ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 3).
4. Açma/kapama düğmesini basılı tutarak (Şekil 3) istenilen hızı ayarlayın.
5. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

## Kullanım

### Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyona üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

### Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

### Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6Ⓞ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 6Ⓞ).

## Bakım



**Uyarı! Hatallı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

## Temizleme ve Bakım



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

### Yağ ve temizlik göstergesi

Yağ ve temizlik göstergesinin (C5) yanması durumunda, cihazın zamanından önce aşınmasını önlemek için kesme takımı acil şekilde temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

- Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓞ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 7Ⓞ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

## Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 7Ⓞ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 7Ⓞ).

## Sorun giderme

### Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9). Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

### Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!

- Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9). Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlерinin sonuna gelmiştir.

Nedeni: Kapasite göstergesi doğru değil

- Cihazı tamamen deşarj edin ve kesintisiz bir şarj işlemiyle tamamen şarj edin.

### Kapasite göstergesi yanmıyor

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.

- Cihazın şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

## Tasfiye



**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

### **Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1888

### Ogólne wskazówki dla użytkownika

#### Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

#### Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkuje poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



#### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
  - 2.
  - 3.

### Opis produktu

#### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Ostrze
- B Włącznik/wyłącznik ze wskaźnikiem LED
- C Wyświetlacz
- D Gniazdo urządzenia
- E Baza ładująca
- F Regulacja długości cięcia
- G Gniazdo bazy ładującej
- H Pojemnik na kabel
- I Nasadka, długość cięcia 3 mm\*
- J Nasadka, długość cięcia 6 mm\*
- K Nasadka, długość cięcia 9 mm\*
- L Nasadka, długość cięcia 12 mm\*
- M Nasadka, długość cięcia 18 mm\*
- N Nasadka, długość cięcia 25 mm\*
- O Zasilacz sieciowy
- P Wtyczka do podłączenia urządzenia
- Q Szczoteczka do czyszczenia
- R Oliwa do noża

\* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

#### Dane techniczne

##### Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC
Akumulator:	akumulator litowo-jonowy
Czas ładowania akumulatora:	ok. 80 minut
Praca z zasilaniem akumulatorowym:	do 160 minut
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	180 x 47 x 42 mm
Waga:	ok. 270 g
Poziom emisji ciśnienia akustycznego:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sub>2</sub>

##### Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (DŁ. x SZER. x WYS.):	120 x 96 x 75 mm
Waga:	100 g

##### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C
------------------------	-----------------

Urządzenie zawiera izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

 Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

### Bezpieczeństwo




#### Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


### Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (rys. 4ⓐ).



- W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2ⓐ/ⓑ).
- Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 4, ⓑ).
3. Wylączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 4) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2ⓐ/ⓑ). Zaczyna się proces ładowania.



- Podczas ładowania włącznik/wyłącznik miga na biało. Stan naładowania akumulatora (C1) przedstawiany jest przez poszczególne segmenty na wskaźniku naładowania na wyświetlaczu. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i włącznik/wyłącznik.
- Dokładność wskaźnika naładowania można zwiększyć poprzez całkowite rozładowanie urządzenia od czasu do czasu, a następnie całkowite naładowanie go w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.

5. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą się wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i włącznik/wyłącznik.

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).



- Urządzenie jest wyposażone w trzy stopnie prędkości S1-S3. Stopień prędkości jest wyświetlany na wskaźniku prędkości (C2) na wyświetlaczu.
- Ustawienia żądanego stopnia prędkości przeprowadza się, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik. Urządzenie zmienia prędkość co 2 sekundy. Po osiągnięciu żądanego stopnia prędkości puścić przycisk włącznika/wyłącznika.
- Po włączeniu urządzenia uruchamia się ono z ostatnio ustawionym stopniem prędkości.

2. Wybrać żądaną prędkość, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik (rys. 3) i puszczając go po osiągnięciu żądanego stopnia prędkości.



- Stan naładowania akumulatora przedstawiany jest na wskaźniku naładowania (C3).
- Należy naładować akumulator, jeśli migają symbol ostrzegawczy i pusty wskaźnik naładowania (C4).
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

3. Po użyciu wylączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).

### Praca z zasilaniem sieciowym



#### Ostrożnie! Ryzyko uszkodzenia wskutek użytkowania maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).

Użytkowanie maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) jest niewskazane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2ⓐ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2, ⓑ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Wybrać żądaną prędkość, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik (rys. 3).
5. Po użyciu wylączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).

## Obsługa

### Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).



W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:  
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

### Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓢ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓢ).

### Utrzymanie stanu sprawności



**Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

#### Wskaźnik oleju i czyszczenia

Po włączeniu się wskaźnika oleju i czyszczenia (C5) należy wyczyścić i naoliwić ostrze, aby uniknąć zbyt szybkiego zużycia urządzenia.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 6Ⓢ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 7Ⓢ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów znajdujące się pomiędzy grzebieniem a nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie zczyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).



- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

### Wymiana noża

1. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 7Ⓢ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7Ⓢ).

### Usuwanie usterek

#### Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż (rys. 7).

#### Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

#### Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!

- ▶ Starannie oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

Przyczyna: niedokładne wskazanie naładowania.

- ▶ Należy całkowicie rozładować urządzenie, a następnie ponownie całkowicie naładować je w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.

**Wskaźnik naładowania nie świeci się**

Przyczyna: Urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Należy upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

**Utylizacja****Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

**Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:**

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.



## Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1888

### Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

#### Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.
  - 2.
  - 3.

### Popis výrobku

#### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí s kontrolkou LED
- C Displej
- D Zdířka přístroje
- E Nabíjecí stojánek
- F Nastavení délky stříhání
- G Zdířka nabíjecího stojánek
- H Příhradka na kabely
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm\*
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm\*
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm\*
- L Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm\*
- M Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm\*
- N Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm\*
- O Síťový zdroj se zástrčkou
- P Přípojná zástrčka přístroje
- Q Čistící kartáček
- R Olej na stříhací blok

\* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

#### Technické údaje

##### Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor Li-ION
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 80 minut
Doba provozu akumulátoru:	až 160 minut
Rozměry (D x Š x V):	180 x 47 x 42 mm
Hmotnost:	cca 270 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D x Š x V):	120 x 96 x 75 mm
Hmotnost:	100 g

##### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Provozní podmínky

Prostředí:	0°C – +40°C
------------	-------------

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost




**Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**


- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru

1. Zapojte přípojnou zástrčku napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojáčku (obr. 4 ⊕).

- 
  - Přístroj lze také zapojit do napájení přímo síťovým zdrojem (obr. 2 ⊕/⊙).
  - Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.


2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 4 ⊕).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2 ⊕/⊙). Začne proces nabíjení.

- 
  - Během nabíjení bliká bílé tlačítko pro zapnutí/vypnutí (B). Stav nabití akumulátoru (C1) se zobrazuje určitým segmentem na kontrolce kapacity na displeji. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a tlačítko pro zapnutí/vypnutí.
  - Přesnost kontrolky kapacity je možné zvýšit tím, že se přístroj občas zcela vybije a poté nabije do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.


5. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a tlačítko pro zapnutí/vypnutí.

## Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3).

- 
  - Přístroj má tři rychlostní stupně S1 – S3. Rychlostní stupeň se zobrazuje na ukazateli rychlosti (C2) na displeji.
  - Požadovaný rychlostní stupeň nastavíte tak, že držíte stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí. Přístroj mění rychlost každé 2 sekundy. Při dosažení požadovaného rychlostního stupně pusťte tlačítko pro vypnutí/zapnutí.
  - Po zapnutí se přístroj spustí na poslední nastavený rychlostní stupeň.

2. Zvolte požadovanou rychlost tak, že držíte stisknuté tlačítko pro zapnutí/vypnutí (obr. 3) a pusťte jej při požadovaném rychlostním stupni.

- 
  - Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity (C3).
  - Akumulátor přístroje by se měl nabít, jakmile začne blikat výstražný symbol a prázdňá kontrolka kapacity (C4).
  - Při nedostatečné péči o stíhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj vypnete (obr. 3).

## Provoz/napájení ze sítě



**Opatrně! Zastříhovač vlasů se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).**

Zastříhovač vlasů není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte zástrčku napájecího zdroje do zdířky přístroje (obr. 2 ⊕).
2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 2 ⊕).
3. Zapněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Požadovanou rychlost zvolte tak, že podržíte stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 3).
5. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj vypnete (obr. 3).

## Obsluha

### Nastavení délky stříhání

Páčku k nastavení délky stříhu, integrovanou ve stříhacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky stříhu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

### Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ K dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku k nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 5).



Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm délky stříhu.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky za doraz (obr. 6Ⓞ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6Ⓞ).

### Preventivní údržba



**Varování! Nebezpečí úraza a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

### Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- ▶ Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící píský.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.



- Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

#### **Kontrolka oleje a čištění**

Při rozsvícení kontrolky oleje a čištění (C5) by se měl přístroj ihned vyčistit a stříhací blok naolejovat, aby se zabránilo předčasnému opotřebení přístroje.

- ▶ Vyměňte hřebenový nástavec (obr. 6Ⓞ) a odklopte stříhací blok z tělesa (obr. 7Ⓞ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).

- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 9).



- Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejení stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

### Výměna stříhacího bloku

1. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 7Ⓞ). Odstraňte stříhací blok.
2. Při opětovném použití nasadte stříhací blok hákem do úchytu na krytu a zatlačte jej ke krytu, až zaklapne (obr. 7Ⓞ).

### Odstránění problémů

#### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 8/9). Pokud by se tím problémem nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec (obr. 7).

#### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

#### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem (obr. 8/9). Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

Příčina: Kontrolka kapacity ukazuje nepřesně

- ▶ Vybijte zcela přístroj a následně jej opět nabijte do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.

#### Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánu.

- ▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánu.

Příčina: Znečištěná zdička přístroje.

- ▶ Zdičku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Preklad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1888

### Všeobecné pokyny pre používateľa

#### Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Dopĺňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

#### Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiaru s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.
1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
  - 2.
  - 3.

### Opis výrobku

#### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač s indikátorom LED
- C Displej
- D Zdiečka prístroja
- E Nabíjací stojan
- F Prestavovanie dĺžky strihania
- G Zdiečka nabíjacieho stojana
- H Priehradka na kábel
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm\*
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm\*
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm\*
- L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm\*
- M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm\*
- N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm\*
- O Sieťový adaptér
- P Pripojovacia zástrčka prístroja
- Q Čistiaca kefka
- R Olej pre strihač blok

\* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

#### Technické údaje

##### Ručný prístroj

Pohon:	jednosmerný motor
Akumulátor:	akumulátor Li-ION
Doba nabíjania akumulátora:	cca 80 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 160 minút
Rozmery (d x š x v):	180 x 47 x 42 mm
Hmotnosť:	cca 270 g
Emisná hladina a kustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Nabíjací stojan

Rozmery	
s príslušenstvom (d x š x v):	120 x 96 x 75 mm
Hmotnosť:	100 g

##### Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkony:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Prevádzkové podmienky

Okolie:	0°C – +40°C
---------	-------------

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

## Prevádzka

### Príprava

- Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

### Bezpečnosť



#### **Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

### Nabíjanie akumulátora

1. Pripojovacia zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (obr. 4 ⊕).

- Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so sieťovým adaptérom (obr. 2 ⊕ / ⊕).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4 ⊕).
3. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2 ⊕ / ⊕). Proces nabíjania začína.

- Počas procesu nabíjania bliká zapínač/vypínač bielo. Stav nabitia akumulátora (C1) sa zobrazí na displeji prostredníctvom príslušných segmentov kapacitného indikátora. Pri plne nabitom akumulátore svietia všetky segmenty kapacitného indikátora a zapínač/vypínač.
- Presnosť kapacitného indikátora sa môže zvýšiť tak, že sa prístroj z času na čas úplne vybije a potom sa môže plne nabiť v neprerušenom procese nabíjania.

5. Pokiaľ je akumulátor plne nabitý, svietia trvalo všetky segmenty kapacitného indikátora a zapínač/vypínač.

## Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).

- Prístroj má tri rýchlostné stupne S1 – S3. Rýchlostný stupeň sa zobrazí na displeji cez indikátor rýchlosti (C2).
- Nastavenie želaného rýchlostného stupňa sa uskutoční tak, že sa zapínač/vypínač podrží stlačený. Prístroj mení rýchlosť každé 2 sekundy. Pri dosiahnutí želaného rýchlostného stupňa pustiť zapínač/vypínač.
- Pri zapnutí prístroja sa tento spustí s naposledy nastaveným stupňom rýchlosti.

2. Zvoľte želanú rýchlosť tak, že zapínač/vypínač podržíte stlačený (obr. 3) a pustiť želaný stupeň rýchlosti.

- Stav nabitia akumulátora sa zobrazí prostredníctvom kapacitného indikátora (C3).
- Akumulátor prístroja by sa mal nabiť hneď, ako začne blikáť výstražný symbol a prázdny kapacitný indikátor (C4).
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

3. Po použití vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).

## Sieťová prevádzka



#### **Pozor! Škody v dôsledku používania strihača vlasov s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).**

Používanie strihača vlasov s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobu, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovacia zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2 ⊕).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Zvoľte želanú rýchlosť tak, že zapínač/vypínač podržíte stlačený (obr. 3).
5. Po použití vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).

## Obsluha

### Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

### Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedené dĺžky strihania, nastavte prestavovateľnú dĺžku strihania do polohy 1 (obr. 5).

- i** Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nadstavce:
- dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

### Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6Ⓜ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6Ⓜ).

## Údržba



**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

### Čistenie a starostlivosť



**Nebezpečenstvo! Záhas elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.** Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

#### Indikátor oleja a čistenia

Pri rozsvietení indikátora oleja a čistenia (C5) by sa mal strihací blok naliehavo vyčistiť a naolejovať, aby sa zabránilo predčasnému opotrebeniu prístroja.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 6Ⓜ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 7Ⓜ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).

- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).



- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

### Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7Ⓜ). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytenia na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 7Ⓜ).

## Odstraňovanie porúch

### Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9). Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

### Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!

- ▶ Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9). Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

Príčina: Indikátor kapacity je nepresný.

- ▶ Prístroj úplne vybité a nabite ho potom úplne v neprerušenom procese nabíjania.

### Indikátor kapacity nesvieti

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- ▶ Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Zdieška prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdiečku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

## Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

### **Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:**



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobcu pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.



## Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1888

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno iz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosjedujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

#### Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.
1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
  - 2.
  - 3.

### Opis proizvoda

#### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač s LED pokazivačem
- C Zaslon
- D Priključnica uređaja
- E Stacionarni punjač
- F Poluga za mijenjanje rezne duljine
- G Priključnica stacionarnog punjača
- H Odjeljak za kabel
- I Natični češalj, rezne duljine\* 3 mm
- J Natični češalj, rezne duljine\* 6 mm
- K Natični češalj, rezne duljine\* 9 mm
- L Natični češalj, rezne duljine\* 12 mm
- M Natični češalj, rezne duljine\* 18 mm
- N Natični češalj, rezne duljine\* 25 mm
- O Jedinica za napajanje
- P Priključni utikač
- Q Četkica za čišćenje
- R Ulje za podmazivanje oštrica

\* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

#### Tehnički podaci

##### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	litij-ionska punjiva baterija
Trajanje punjenja baterije:	oko 80 min
Trajanje baterije:	oko 160 min
Dimenzije (D x Š x V):	180 x 47 x 42 mm
Težina:	oko 270 g
Razina buke:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (D x Š x V):	120 x 96 x 75 mm
Težina:	100 g

##### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

## Rad

### Priprema

- Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

### Sigurnost



**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

### Punjenje baterije

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (sl. 4ⓐ).

- Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ).
- Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4ⓑ).
3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3).
4. Postavite uređaj u stanicu za punjenje (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ). Punjenje započinje.

- Tijekom punjenja treperi prekidač u bijeloj boji. Na trenutno stanje napunjenosti baterije (C1) ukazuje broj segmenata prikazanih na zaslonu. Kada je baterija napunjena, svijetle svi segmenti prikaza napunjenosti i prekidač.
- Preciznost prikaza napunjenosti baterije možete povisiti na taj način što ćete s vremena na vrijeme potpuno isprazniti bateriju i onda je sasvim napuniti ne prekidajući pritom postupak punjenja.

5. Čim se baterija potpuno napuni, zasvijetle svi segmenti prikaza napunjenosti i prekidač.

### Rad na bateriju

1. Uključite prekidač uređaja (sl. 3).

- Uređaj ima tri stupanj brzine S1 – S3. Trenutno odabrani stupanj prikazuje se putem pokazivača brzine (C2) na zaslonu.
- Za biranje željene brzine treba držati pritisnut prekidač. Tada uređaj na svake 2 sekunde promijeni brzinu. Pustite prekidač kada dostignete željeni stupanj brzine.
- Pri uključivanju uređaja ponovo se aktivira posljednji odabrani stupanj brzine.

2. Za biranje željene brzine držite pritisnut prekidač (sl. 3) i pustite ga na željenom stupnju brzine.

- Trenutno stanje napunjenosti baterije može se očitati na prikazu (C3).
- Bateriju uređaja valja napuniti čim zatrepere simbol upozorenja i prazan pokazivač napunjenosti (C4).
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

3. Nakon uporabe isključite prekidač uređaja (sl. 3).

### Rad na mreži



**Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene šišača koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).**

Šišač za kosu nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Uključite prekidač uređaja (sl. 3).
4. Za biranje željene brzine držite pritisnut prekidač (sl. 3).
5. Nakon uporabe isključite prekidač uređaja (sl. 3).

## Rukovanje

### Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

### Šišanje s natičnim češljevim

Aparat može raditi i s natičnim češljevim.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm i 25 mm.

### Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosaču oštrica (sl. 6ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6ⓑ).

## Održavanje



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

## Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.**

- ▶ Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



- Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

### **Pokazivač podmazivanja i čišćenja**

Kada zasvijetli pokazivač podmazivanja i čišćenja (CS) trebalo bi hitno očistiti i podmazati nosač oštrica, kako bi se spriječilo prijevremeno habanje uređaja.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 6 Ⓞ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 7 Ⓞ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).



- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 7 Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 7 Ⓞ).

## Rješavanje problema

### Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 8/9). Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 7).

### Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritiščite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

### Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!

- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9). Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

Uzrok: Neprecizan prikaz napunjenosti

- ▶ Ostavite bateriju da se potpuno isprazni pa je zatim sasvim napunite, ne prekidajući pritom postupak punjenja.

### Prikaz napunjenosti baterije ne svijetli

Uzrok: Uređaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.

- ▶ Uvjerite se da je uređaj propisno postavljen u stacionarni punjač.

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

## Odlaganje u otpad



**Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštitu okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

**Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:**



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

## Az eredeti használati utasítás fordítása

### Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1888-as típusú hajvágó gép

#### Általános felhasználói tudnivalók

##### Tájékoztató a biztonsági tudnivalókról és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megíjenyelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

#### A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



##### VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



##### FIGYÉZT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



##### FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
  - 2.
  - 3.

#### A termék leírása

##### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló LED kijelzővel
- C Kijelző
- D A készülék csatlakozóhüvelye
- E Töltőtalp
- F Vágáshossz-állító
- G A töltőtalp csatlakozóaljzata
- H Kábeltartó kereszt
- I Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz\*
- J Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz\*
- K Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz\*
- L Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz\*
- M Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz\*
- N Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz\*
- O Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- P A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
- Q Tisztítókefe
- R Olaj a vágófejhez

\* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

#### Műszaki adatok

##### Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	Li-ion akkumulátor
Akku töltési idő:	kb. 80 perc
Működési idő akkumulátorral:	max. 160 perc
Méreték (H x Sz x M):	180 x 47 x 42 mm
Súly:	kb. 270 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Rezgés:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Töltőtalp

Méreték tartozékokkal (H x Sz x M):	120 x 96 x 75 mm
Súly:	kb. 100 g

##### Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C
------------	-------------

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészületek

 Órizzze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.



- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság

 **Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.**


- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát a töltőtálp hüvelyébe (4ⓐ ábra).
  -  Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra).
  - Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (4ⓑ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.
  -  Töltés közben fehér színnel villog a be-/kikapcsoló (B). Az akkumulátor (C1) feltöltöttségét a kapacitáskijelző mindenkor szegmensei mutatják a kijelzőn. Teljesen feltöltött akkumulátornál világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/ kikapcsoló.
  - A kapacitáskijelző pontossága növelhető azáltal, hogy a készülék akkumulátorát időre teljesen lemerítjük, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban teljesen feltöltjük azt.
5. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/ kikapcsoló.


### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).

 A készülék három sebességfokozattal rendelkezik (S1 - S3). A sebességfokozatot a sebességekijelző (C2) jeleníti meg a kijelzőn.

- A kívánt sebességfokozat beállítása a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával történik. A készülék 2 másodpercenként változtatja a sebességet. A kívánt sebességfokozat elérésekor engedje el a be-/kikapcsoló gombot.
- A készülék bekapcsoláskor az utoljára beállított sebességfokozattal indul el.

2. Válassza ki a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával (3. ábra) majd a kívánt sebességfokozatban történő elengedésével.

 Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző (C3) mutatja.

- Ha villog a figyelmeztető szimbólum és az üres kapacitáskijelző (C4), fell kell tölteni a készülék akkumulátorát.
- A vágófejlégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

3. A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).

### Használat hálózatról



**Figyelem! A hajtógógép állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.**

A hajtógógép nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát a készülék csatlakozóhüvelyébe (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2ⓑ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Válassza ki a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával (3. ábra).
5. A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).

## Kezelés

### A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (5. ábra).

### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A konkrét modellel függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6ⓑ ábra) lehet leszerelni.

## Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az áramforrásról.

### Tisztítás és ápolás



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadékok kerüljen a készülék belsejébe.



**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

**Olajozási és tisztítási kijelző**

Legközelebb az olajozási és tisztítási kijelző (C5) kigyulladásakor a vágófejet sürgősen meg kell tisztítani és be kell olajozni; ezáltal elkerülhetjük a készülék idő előtti kopását.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (6ⓑ ábra) és hajtsa le a vágófejet (7ⓐ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).

- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).



- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

### A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (7ⓑ ábra).

## Hibaelhárítás

### A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra). Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeli vágásokor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

### Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra). Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejárt.

Ok: Pontatlanul működik a kapacitáskijelző.

- ▶ Teljesen merítse le a készülék akkumulátorát, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban ismét teljesen töltsé fel azt.

### Nem világít a kapacitáskijelző

Ok: A készüléket rosszul helyezték a töltőtálpba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozicionálja a töltőtálpban.

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhélye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülékcsatlakozó hélyt.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

## Elszállítás hulladékként



**Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelvben (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.



## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1888

#### Splošni napotki za uporabnika

##### Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upošteвайте ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

##### Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.



##### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



##### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



##### POZOR

Napitek na nevarnost materialne škode.



Napitek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
  - 2.
  - 3.

#### Opis izdelka

##### Opis delov (sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop z LED prikazom
- C Zaslon
- D Vtičnica na aparatu
- E Stojalo za polnjenje
- F Nastavitev dolžine striženja
- G Vtičnica na stojalu za polnjenje
- H Predal za kabel
- I Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm\*
- J Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm\*
- K Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm\*
- L Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm\*
- M Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm\*
- N Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm\*
- O Vtični napajalnik
- P Omrežni vtič aparata
- Q Čistilna krtača
- R Olje za strižni nastavek

\* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

##### Tehnični podatki

###### Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	Li-Ionski akumulator
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 80 minut
Kapaciteta akumulatorja:	do 160 minut
Mere (D x Š x V):	180 x 47 x 42 mm
Teža:	pribl. 270 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Stojalo za polnjenje

Mere s priborom (D x Š x V):	120 x 96 x 75 mm
Teža:	100 g

###### Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

###### Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

## Uporaba

### Priprava



Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

### Varnost



**Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

### Polnjenje akumulatorja

1. Vtaknite omrežni vtič aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 4Ⓜ).



- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2Ⓜ/Ⓜ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4Ⓜ).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3).
4. Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2Ⓜ/Ⓜ). Postopek polnjenja začne.



- Med polnjenjem utripa bela barva stikala za vklop / izklop (B). Stanje napoljenosti akumulatorja (C1) prikazujejo posamezni segmenti prikaza napoljenosti na zaslonu. Ko je akumulator poln, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti in stikalo za vklop / izklop.
- Natančnost prikaza napoljenosti se lahko zviša, če se aparat od časa do časa popolnoma izprazni in se nato z neprekinjenim napajanjem spet popolnoma napolni.

5. Takoj, ko je akumulator popolnoma napolnjen, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti in stikalo za vklop / izklop.

### Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 3).



- Aparat ima tri hitrostne stopnje S1 – S3. Hitrostna stopnja je prikazana z prikazom (C2) na zaslonu.
- Držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop za nastavljanje na zeleni hitrostni stopnji. Aparat spreminja hitrost vsaki 2 sekundi. Ko doseže zelena hitrostna stopnja, spustite stikalo za vklop/izklop.

- Pri vklopu aparata ponovno se aktivira zadnja izbrana hitrostna stopnja.

2. Da izberete zeleno hitrost, držite stikalo za vklop/izklop (sl. 3) in ga spustite na zeleno stopnjo hitrosti.



- Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje prikaz napoljenosti (C3).
- Akumulator je treba napolniti, ko utripa simbol za opozarjanje in prazni prikaz napoljenosti (C4).
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

3. Po uporabi izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3).

### Omrežno napajanje



**Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata za striženje las, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).**

Aparat za striženje las ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Vtaknite omrežni vtič aparata na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (sl. 2Ⓜ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2Ⓜ).
3. S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 3).
4. Da izberete zeleno hitrost, držite stikalo za vklop/izklop (sl. 3).
5. Po uporabi izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3).

## Upravljanje

### Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

### Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.



V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

## Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6 ②).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6 ③).

## Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

## Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

- Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
  - ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



- Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

### **Prikaz mazanja in čiščenja**

Ko zasveti prikaz mazanja in čiščenja (CS), morate nujno očistiti in naoljiti strižni nastavek, da bi preprečili predčasno obrabo aparata.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 6 ③) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7 ②). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).



- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

## Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7 ②). Snemite strižni nastavek.
2. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7 ③).

## Odprava težav

### Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9). Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovale in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

### Akumulator je preveč izprazen

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!

- ▶ Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9). Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

Vzrok: Prikaz napoljenosti natančen

- ▶ Aparat popolnoma izpraznite in ga nato z neprekinjenim napajanjem ponovno popolnoma napolnite.

### Prikaz napoljenosti ne sveti

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

- ▶ Zagotovite, da je aparat pravilno nameščen na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

## Odstranjevanje



**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:**



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1888

### Indicații generale pentru utilizator

#### Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

#### Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.



#### PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



#### PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



#### PERICOL

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răniri grave sau decesul.



#### AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



#### ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

### Descriere produs

#### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întreprupător pornit/oprit cu indicator LED
- C Afișaj
- D Mufă aparat
- E Suport încărcător
- F Reglarea lungimii de tăiere
- G Mufă suport încărcător
- H Locaș cablu
- I Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm\*
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm\*
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm\*
- L Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm\*
- M Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm\*
- N Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm\*
- O Alimentator rețea cu ștecăr
- P Fișă de conectare la aparat
- Q Periuță de curățat
- R Ulei pentru setul de cuțite

\* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

#### Date tehnice

##### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Cumulator Li-Ion
Timp de încărcare acumulator:	aprox. 80 de minute
Durată de funcționare acumulator:	pană la 160 minute
Dimensiuni (L x L x l):	180 x 47 x 42 mm
Greutate:	cca. 270 g
Nivel de presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Suport încărcător

Măsurii cu accesorii (L x L x l):	120 x 96 x 75 mm
Greutate:	100 g

##### Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putare:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C
----------	-------------

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electro-magnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

-  Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță




#### Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.


- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (fig. 4Ⓞ).

- 
  - Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2ⓐ/Ⓞ).
  - Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea aparatului.


2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 4Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (fig. 2ⓐ/Ⓞ). Începe încărcarea.

- 
  - În timpul procesului de încărcare indicatorul de încărcare întrerupătorului pornit/oprit clipește alb. Starea de încărcare a bateriei (C1) este afișată prin indicatorul de capacitate pe ecran. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.
  - Precizia afișajului caoactiv poate fi crescută prin descărcarea completă a aparatului din când în când și apoi încărcat complet printr-o procedură fără întrerupere.


5. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.

## Funcționarea cu acumulator

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

- 
  - Aparatul dispune de trei trepte de viteză S1 – S3 Treapta de viteză este afișată prin indicatorul de viteză (C2) de pe ecran.
  - Setarea treptei de viteză se face ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit. Aparatul comută viteza la fiecare 2 secunde. La atingerea treptei de viteză dorite, eliberați întrerupătorul pornit/oprit.
  - La pornirea aparatului se pornește cu ultima treaptă de viteză setată.

2. Selectați viteza dorită ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și eliberându-l în treapta de viteză dorită.

- 
  - Starea de încărcare a bateriei este afișată prin indicatorul de capacitate (C3).
  - Acumulatorul aparatului trebuie încărcat de îndată ce simbolul de avertizare și afișajul capacitativ gol clipește (C4).
  - Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcționare se reduce sensibil.

3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

### Omrežno napajanje



#### Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata za striženje las, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).

Aparat za strizenje las ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (fig. 2ⓐ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 2Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Selectați viteza dorită ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și eliberându-l în treapta de viteză dorită.
5. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

## Folosire

### Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

### Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

- i** Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili, în funcție de model:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm și 25 mm lungime de tăiere.

### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6Ⓞ) până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ).

## Întreținere



### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriti aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

### Curățare și îngrijire



### Perico! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



### Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- ▶ Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



- Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.
- **Afișajul uleiului și al curățării**  
Cel târziu la aprinderea indicatorului de ungere și curățare (C5) setul de cuțite trebuie curățat și uns imediat, pentru a preveni uzura prematură a aparatului.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓞ) și rabatați setul de cuțite de la aparat (fig. 7Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat. **(CURĂȚARE UȘOARĂ).**

- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).



- Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite

1. Împungeți prin apăsare setul de cuțite în sensul săgeții (fig. 7Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓞ).

## Înlăturarea problemelor

### Setul de cuțite taie prost sau ciușteț

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9). În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

### Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!

- ▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9). Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

Cauză: Afișajul capacitiv imprecis

- ▶ Descărcați complet aparatul și încărcăți-l, apoi, printr-un proces de încărcare fără întreruperi până la capacitate completă.

### Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

## Eliminare



**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

**Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:**



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.



## Превод на оригиналното упътване Машинка за подстригване на хора тип 1888

### Общи указания за ползване

#### Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

#### Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовават за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.
  - 2.
  - 3.

### Описание на продукта

#### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Вкл./Изкл. бутон със светодиоди
- C** Дисплей
- D** Щепсел на уреда
- E** Стойка за зареждане
- F** Промяна на дължината на подстригване
- G** Щепсел на стойката за зареждане
- H** Гнездо за кабела
- I** Приставка гребен, дължина на рязане 3 mm\*
- J** Приставка гребен, дължина на рязане 6 mm\*
- K** Приставка гребен, дължина на рязане 9 mm\*
- L** Приставка гребен, дължина на рязане 12 mm\*
- M** Приставка гребен, дължина на рязане 18 mm\*
- N** Приставка гребен, дължина на рязане 25 mm\*
- O** Щекер на адаптера
- P** Щекер за подаване на напрежение
- Q** Четка за почистване
- R** Масло за ножчетата

\* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

#### Технически данни

##### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Li-ION-акумулатор
Време на зареждане на акумулатора:	около 80 минути
Време на работа на акумулатора:	до 160 минути
Размери (Д x В x Ш):	180 x 47 x 42 mm
Тегло:	около 270 g
Ниво на шума:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (Д x В x Ш):	120 x 96 x 75 mm
Тегло:	100 g

##### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


##### Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/EG.

## Начин на ползване

### Подготовка

-  Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност




#### Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора


1. Включете захранващия кабел на уреда от адаптера в буксата за зареждане на уреда (фиг. 4ⓐ).

- 
  - Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2ⓐ/ⓑ).
  - Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 4ⓑ).

3. Изключете с бутон за включване/изключване уреда (фиг. 3).


4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ). Започва зареждането.

- 
  - По време на зареждането мига бутонът за включване/изключване (B). Нивото на зареждане на акумулатора се посочва с броя сегменти от на показанието за капацитета (C1). При зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и бутонът за вкл. и изкл. светят постоянно.
  - Точността на показанието за капацитета може да бъде повишено, като от време на време акумулаторът се разрежда напълно и после се зарежда напълно без прекъсване.


5. При напълно зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и бутонът за вкл. и изкл. светят постоянно.

## Работа с акумулатор

1. Включете с бутон за включване/изключване уреда (фиг. 3).

- 
  - Уредът има три степени на скоростта S1 – S3. Степента на скоростта се показва с на дисплея (C2).
  - Задаването на скоростта става като държите натиснат бутон за вкл./изкл. Уредът сменя през 2 секунди скоростта. При достигане на желаната скорост натиснете бутон за вкл./изкл.
  - При включване на уреда стартира зададената последно скорост.

2. Изберете желаната скорост като държите натиснат бутон за вкл./изкл. (фиг3) и го пуснете при достигане на желаното ниво.

- 
  - Нивото на зареждане на акумулатора се посочва на показанието за капацитета (C3).
  - Акумулаторът на уреда следва да се зареди веднага щом се появи предупредителният символ и започне да мига показанието на капацитета (C4).
  - При недостатъчна грижа за нощетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

3. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

## Работа със захранване от мрежата



#### Внимание! Повреди поради перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел.

Не е предвидено перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващия кабел на уреда от адаптера в буксата за зареждане на уреда (фиг. 2ⓐ).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 2ⓑ).
3. Включете с бутон за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Изберете желаната скорост като държите натиснат бутон за вкл./изкл. (фиг3).
5. С бутон за включване/изключване изключете уреда (фиг. 3).

## Обслужване

### Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 5).

### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm и 25 mm дължина на рязане.

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6Ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6Ⓑ).

## Поддръжка



**Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

### Почистване и поддръжка



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



**Внимание! Щети от агресивни химикали.**

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

**Показание на смазването и почистването**  
Като светне сигнализацията за смазване или почистване (C5) трябва веднага да се почисти и смаже уреда, за да се избегне преждевременно износване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 6Ⓒ) и отворете ножчетата (фиг. 7Ⓐ). С четка почистете от космичетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от космичета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).



- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

### Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг.7Ⓒ). Смъкнете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7Ⓓ).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9). Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата (фиг. 7).

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връжчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!

- ▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно (фиг. 8/9). Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

Причина: Показанието на капацитета е неточно

- ▶ Разредете акумулаторът напълно и после го заредете напълно без да прекъсвате зареждането.

### Не свети показанието за капацитета

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.

- ▶ Уверете се, че уредът е поставен сигурно в стойката за зареждане.

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
- Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рецикулация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1888

### Общие рекомендации по пользованию

#### Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководству по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

#### Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

### Описание прибора

#### Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель со светодиодным индикатором
- C** Дисплей
- D** Гнездо прибора
- E** Зарядная подставка
- F** Регулировка длины стрижки
- G** Гнездо зарядной подставки
- H** Место для хранения шнура
- I** Насадка, длина стрижки 3 мм\*
- J** Насадка, длина стрижки 6 мм\*
- K** Насадка, длина стрижки 9 мм\*
- L** Насадка, длина стрижки 12 мм\*
- M** Насадка, длина стрижки 18 мм\*
- N** Насадка, длина стрижки 25 мм\*
- O** Импульсный блок питания
- P** Штекер прибора
- Q** Щеточка для чистки
- R** Масло для блока ножей

\* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

#### Технические характеристики

##### Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	литий-ионный аккумулятор
Время заряда аккумулятора:	ок. 80 минут
Длительность работы от аккумулятора:	до 160 мин.
Габариты (Д x Ш x В):	180 x 47 x 42 мм
Вес:	прибл. 270 г
Уровень звукового давления:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

##### Зарядная подставка

Размеры вместе с принадлежностями (Д x Ш x В):	120 x 96 x 75 мм
Вес:	100 г

## Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц

## Условия эксплуатации

Окружающая среда: 0°C – +40°C

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EU и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/EG.



## Эксплуатация

### Подготовка



Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность



**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Зарядка аккумуляторной батареи

1. Вставьте штекер прибора (P) сетевого блока питания в гнездо зарядной подставки (рис. 4 ⊕).



- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с блоком питания (рис. 2 ⊕/⊕).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 4 ⊕).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком питания (рис. 2 ⊕/⊕). Начался процесс зарядки.



- Во время зарядки выключатель (B) мигает белым. Уровень заряда аккумулятора (C1) указывают соответствующие сегменты индикатора зарядки на дисплее. При полностью заряженном аккумуляторе светятся все сегменты индикатора зарядки и выключатель.

- Точность показаний индикатора зарядки может быть повышена путем периодической полной разрядки аккумулятора и его последующей непрерывной и полной зарядки.

5. О полной зарядке аккумулятора свидетельствуют все светящиеся сегменты индикатора зарядки и выключатель.

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3).



- Прибор работает в трех скоростных режимах S1 – S3. О включенном скоростном режиме свидетельствует соответствующий индикатор (C2) на дисплее.
- Для выбора нужного скоростного режима нажмите на выключатель и удерживайте кнопку нажатой. Каждые 2 секунды скорость прибора меняется. При достижении желаемой скорости отпустите кнопку выключателя.
- При включении прибора включается скоростной режим, установленный при последнем пользовании прибором.

2. Выберите желаемую скорость: нажмите на выключатель и удерживайте кнопку нажатой (рис. 3) до переключения на нужную скорость, после чего отпустите кнопку.



- Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C3).
- Аккумулятор следует заряжать, как только появится предупреждающий символ и начнут мигать пустые сегменты индикатора заряда (C4).
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

3. После использования выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3).

### Работа с/с сохранение от мрежата



**Внимание! Повреди поради перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел.**

Не е предвидено перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел. Кабелът за сохранение от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен аккумулятор.

1. Вставьте штекер прибора (P) сетевого блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ⊕).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ⊕).
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3).

4. Выберите желаемую скорость, удерживая кнопку выключателя нажатой (рис. 3).
5. После использования выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3).

## Эксплуатация

### Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели:  
для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

## Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



• Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

### Индикатор очистки и смазки

Если светится индикатор смазки и очистки (C5), блок ножей необходимо срочно очистить и смазать маслом, чтобы предотвратить преждевременный износ прибора.

- ▶ Снимите насадку (рис. 6ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 7ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

### Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7ⓐ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7ⓑ).

## Поиск и устранение неполадок

### Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

### Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

## Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- ▶ Тщательно очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

Причина: неточные показания индикатора уровня заряда

- ▶ Полностью разрядите прибор, затем обеспечьте его полную и непрерывную зарядку.

## Индикатор заряда не горит

Причина: прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

## Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

**Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:**



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.



## Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1888

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
  - 2.
  - 3.

### Опис виробу

#### Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач із світловим індикатором
- C Дисплей
- D Гніздо пристрою
- E Зарядна підставка
- F Довжина стриження
- G Гніздо зарядної підставки
- H Кабельний відсік
- I Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм\*
- J Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм\*
- K Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм\*
- L Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм\*
- M Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм\*
- N Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм\*
- O Штепсельний імпульсний блок живлення
- P Штекер пристрою
- Q Щіточка для чищення
- R Мастило для ножового блока

\* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму
Акумулятор:	літій-іонний акумулятор
Тривалість зарядки акумулятора:	близ. 80 хвилин
Тривалість роботи від акумулятора:	до 160 хв.
Розміри (Д х Ш х В):	180 х 47 х 42 мм
Вага:	прибл. 270 г
Рівень звукового тиску:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Зарядна підставка

Габарити	
З приладдям (Д х Ш х В):	120 х 96 х 75 мм
Вага:	100 г

#### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Вжиток напруги:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 – 240 В непост. струму / 50/60 Гц

#### Умови експлуатації

Навоклишне середовище: від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляція та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Використання

### Підготовка

- Не викидайте пакувальні матеріали – їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



#### **Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

### Заряджання акумулятора

1. Вставте штекер пристрою (P) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (мал. 4ⓐ).

- Також для заряджання пристрою можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напругу (мал. 2ⓐ/ⓑ).
- Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4ⓑ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Встановіть пристрій на зарядній станції (мал. 4) або з'єднайте його безпосередньо зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2ⓐ/ⓑ). Почнетися процес заряджання.

- Під час заряджання вимикач (B) блимає білим. Рівень заряду акумулятора (C1) вказують відповідні сегменти індикатора зарядки на дисплеї. При повністю зарядженому акумуляторі світяться усі сегменти індикатора зарядки та вимикач.
- Точність показань індикатора зарядки може бути підвищена шляхом періодичного повного розряджання акумулятора та його подальшого безперервного та повного заряджання.

5. При досягненні повної зарядки акумулятора світяться усі сегменти індикатора зарядки та вимикач.

## Використання в режимі живлення від акумулятора

1. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).

- Пристрій має три швидкісні режими S1 – S3. Про увімкнений швидкісний режим свідчить відповідний індикатор (C2) на дисплеї.
- Для вибору потрібного швидкісного режиму натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою. Кожен 2 секунди швидкість приладу змінюється. Досягнувши бажаної швидкості відпустіть кнопку вимикача.
- При вмиканні приладу вмикається швидкісний режим, встановлений при останньому користуванні приладом.

2. Виберіть бажану швидкість: натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою (мал. 3) до перемикання на потрібну швидкість, після чого відпустіть кнопку.

- Індикатор потужності (C3) вказує рівень заряду акумулятора.
- Акумулятор слід заряджати, як тільки з'явиться попереджувальний символ і почнуть блимати порожні сегменти індикатора заряду (C4).
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

3. За допомогою вимикача вимкніть пристрій після використання (мал. 3).

## Використання в режимі живлення від мережі



#### **Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).**

Експлуатація машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. З'єднувальний кабель мережевого блоку не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекомендується тільки короточасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою (P) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Виберіть бажану швидкість: натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою (мал. 3).
5. За допомогою вимикача вимкніть пристрій після використання (мал. 3).

## Експлуатація

### Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:  
довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

### Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 6ⓑ).

## Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднайте його від електричної мережі.

### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

#### Індикатор змащування та чищення

Якщо засвітився індикатор змащування та чищення (CS), слід одразу ж почистити й змастити ножовий блок, щоб запобігти передчасному зносу пристрою.

- ▶ Зніміть гребінкову насадку (мал. 6ⓐ) та відкніть ножовий блок від корпусу (мал. 7ⓐ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).

- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).



- Щоб досягти високої та тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

### Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі і натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 7ⓑ).

## Усунення несправностей

### Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 8/9). Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 7).

### Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

### Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!

- ▶ Ретельно почистіть та змастіть ножовий блок (мал. 8/9). Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

Причина: Неточні показання індикатора заряду

- ▶ Повністю розрядіть прилад та забезпечте його повне та безперервне заряджання.

## Індикатор заряду не світиться

Причина: Прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- ▶ Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

## Утилізація



**Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.**

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

**Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:**



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Originaalkasutusjuhendi tõlge

### Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1888

#### Üldised juhised kasutajale

##### Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

##### Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboliteid ja märgusõnu.



##### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



##### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



##### OHT!

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



##### HOIATUS!

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



##### ETTEVAATUST!

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

#### Tootekirjeldus

##### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B LED-näidikuga lüüti
- C Ekraan
- D Seadme pistikupesa
- E Laadija
- F Lõikepikkuse seadistamine
- G Laadija pistikupesa
- H Juhtme hoiukoht
- I Kammiootsik, lõikepikkus 3 mm\*
- J Kammiootsik, lõikepikkus 6 mm\*
- K Kammiootsik, lõikepikkus 9 mm\*
- L Kammiootsik, lõikepikkus 12 mm\*
- M Kammiootsik, lõikepikkus 18 mm\*
- N Kammiootsik, lõikepikkus 25 mm\*
- O Adapter
- P Seadme ühenduspistik
- Q Puhastushari
- R Lõikeelemendi õli

\* Kammiootsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

##### Tehnilised andmed

###### Käsitseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	Li-ionaku
Aku laadimisaeg:	u 80 minutit
Aku tööaeg:	kuni 160 minutit
Mootmed: (p x l x k):	180 x 47 x 42 mm
Kaal:	ca 270 g
Müratase:	max 63 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Laadija

Mootmed	
koos tarvikutega (p x l x k):	120 x 96 x 75 mm
Kaal:	100 g

###### Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

###### Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0 – 40 °C
-----------------------------------	-----------

Seade on isoleeritud ning ei tekita elektromagnetkiirgust. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinate direktiivile 2006/42/EÜ.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

### Ohusus



#### Ettevaatust! Vales toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

### Aku laadimine

1. Ühendage adapteri ühenduspistik laadija pistikupessa (joon 4, ②).

- Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ②/③).
- Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 4, ④).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3).
4. Asetage seade laadijasse (joon 4) või ühendage see otse adapteriga (joon 2, ②/③). Laadimine algab.

- Laadimise ajal vilgub lülitist valge tuli. Aku (C1) laadimise olek kuvatakse ekraanile vastavate mahtuvuse näidiku segmentide abil. Täis aku korral põlevad kõik mahtuvuse näidiku segmentid ja lüliti.
- Mahtuvuse näidiku täpsust saab suurendada, kui aegajalt tühjendada seadme aku täielikult ja seejärel laadida aku katkestamatult täis.

5. Kohe kui aku on täiesti laetud, süttivad põlema kõik mahtuvuse näidiku segmentid ja lüliti.

### Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse (joon 3).

- Seadmel on kolm kiirusastet S1–S3. Kiirusaste kuvatakse ekraanile kiirusenäidiku (C2) abil.
- Soovitud kiirusaste seadistatakse lülitist all hoides. Seadme kiirus muutub iga 2 sekundi möödudes. Soovitud kiirusastme saavutamisel laske lüliti lahti.
- Seadme sisselülitamisel käivitub see viimati valitud kiirusel.

2. Valige soovitud kiirus lülitist all hoides (joon 3) ja laske soovitud kiiruse juures lüliti lahti.



- Aku laadimise olekut näitab mahtuvuse näidik (C3).
- Seadme aku tuleks täis laadida kohe, kui hoiatussümbol või tühi mahtuvuse näidik vilkuma hakkavad (C4).
- Lõikelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

3. Lülitage seade pärast kasutamist lülitist välja (joon 3).

### Töötamine vooluvõrgus



#### Ettevaatust! Juukselõikusemasin kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).

Juukselõikusemasin ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.

- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ②).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ④).
3. Lülitage seade lülitist sisse (joon 3).
4. Valige lüliti all hoides soovitud kiirus (joon 3).
5. Lülitage seade pärast kasutamist lülitist välja (joon 3).

### Kasutamine

#### Lõikepikkuse seadistamine

Lõikelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

#### Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).



Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammiootsikuid: lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm.

#### Kammiootsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Lükake kammiootsiku noole suunas lõpuni lõikelemendile (joon 6, ②).
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ③).

## Korrashoid



**Hoiatus! Asjatundmatu käsitlemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustööd välja ja eemaldage vooluvõrgust.

## Puhastamine ja hooldus



**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



**Ettevaatus! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.**

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja löikelemendi õli.



- Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

### Õli- ja puhastusnäidik

Kui õli- ja puhastusnäidik (CS) süttib põlema, siis tuleks löikelementi tingimata puhastada ja õlitada, et vältida seadme enneaegset kulumist.

- ▶ Võtke kammitsik ära (joon 6, Ⓞ) ja eemaldage löikelement korpuse küljest (joon 7, Ⓞ). Puhastage korpuse ava ja löikelementi puhastusharjaga juustest (joon 8). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga löikekammi ja löiketera vahelt eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Õlitage löikelementi löikelemendile mõeldud õliga (joon 9).



- Hea ja kauakestva löiketulemuse saavutamiseks on oluline õlitada löikelementi sageli.
- Kui pärast pikaajalist kasutamist vaatamata puhastamisele ja õlitamisele löikamistulemus halveneb, siis tuleks löikelement välja vahetada.

## Löikelemendi väljavahetamine

1. Suruge löikelement noole suunas korpusest eemale (joon 7, Ⓞ). Eemaldage löikelement.
2. Uue löikelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 7, Ⓞ).

## Probleemide kõrvaldamine

### Löikelement löikab halvasti või kitkub

Põhjus: löikelement on määratud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage löikelementi (joon 8, 9). Kui probleem ei lahene, siis vahetage löikelement välja (joon 7).

## Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel löikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud löikelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage löikelement välja.

## Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määratud ja õlitamata löikelement lühendab oluliselt aku tööaega!

- ▶ Puhastage ja õlitage löikelementi hoolikalt (joon 8, 9). Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga töönaoliselt läbi.

Põhjus: mahtvuse näidik on ebatäpne.

- ▶ Laadige seade täiesti tühjaks ja seejärel laadige see uuesti täis, laadimisprotsessi vahepeal katkestamata.

## Mahtvuse näidik ei põle

Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.

- ▶ Veenduge, et seade asetseks laadijas õigesti.

Põhjus: seadme pistikupesa on määratud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

## Utiliseerimine



**Ettevaatus! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.**

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

### Europa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Europa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunkti või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

## Originālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums Tikla/akumulatora matu griešanas ierīce tips 1888

### Vispārējās norādes lietotājiem

#### Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

#### Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



#### **PIESARGĪETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.
1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
  - 2.
  - 3.

### Izstrādājuma apraksts

#### Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar gaismas diodes indikatoru
- C** Displejs
- D** Iekārtas ligzda
- E** Uzlādes stacija
- F** Griešanas garuma regulators
- G** Uzlādes stacija
- H** Vadu nodalījums
- I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm\*
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm\*
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm\*
- L** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm\*
- M** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm\*
- N** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm\*
- O** Barošanas bloks
- P** Iekārtas spraudnis
- Q** Tīrīšanas birste
- R** Eļļa asmeņu blokam

\* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

#### Tehniskā informācija

##### Rokas ierīce

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	Litija-jonu akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 80 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 160 minūtes
Izmēri (A x P x G):	180 x 47 x 42 mm
Svars:	apt. 270 g
Troksņa emisijas līmenis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Uzlādes stacija

Izmēri ar piederumiem (A x P x G):	120 x 96 x 75 mm
Svars:	100 g

##### Barošanas bloks

Tips:	Adapteris 6000
Patēriņamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

##### Ekspluatācijas apstākļi


Vides temperatūra:	no 0° C līdz +40 °C
--------------------	---------------------



Ierīce ir izolēta un aizsargāta pret ārējiem traucējumiem. Iekārta atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2014/30/ES un ES direktīvai par mašīnām 2006/42/EK.

## Ekspluatācija

### Sagatavošana

-  Saglabājiet iepakojumu vēlāki iekārta transportēšanai un uzglabāšanai.

- ▶ Pārbaudiet, vai viss ir piegādāts.
- ▶ Pārbaudiet, vai detaļas transportēšanas laikā nav bojātas.

### Drošība




**Uzmanību! Neatbilstoša strāvas sprieguma padeve var radīt bojājumus.**


- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

### Akumulatora uzlāde

1. Barošanas bloka spraudni pieslēdziet uzlādes stacijas ligzdai (4. att. ②).

-  Ierīci uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/④).
- Pateicoties viedai uzlādes vadībai, tiek novērsta iespēja akumulatoru pārļādēt.


2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē (4. att. ④).
3. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
4. Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/④). Uzlādes process tiek uzsākts.

-  Uzlādes laikā ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža indikators mirgo balts. Akumulatora (C1) uzlādes stāvoklis tiek parādīts displejā ar pašreizējā segmenta kapacitātes rādījumu. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, deg ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža un visu segmentu kapacitātes rādītāji.
- Kapacitātes rādījumu precizitāti var palielināt, ja iekārta ik pa laikam tiek pilnīgi izlādēta un pēc tam, nepārtraukti lādējot, tiek pilnīgi uzlādēta.


5. Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, iedegas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža un visu segmentu kapacitātes rādītāji.

### Akumulatora izmantošana

1. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

-  Ierīcei ir trīs ātruma pakāpes S1 – S3. Ātruma pakāpes parādās displeja ātruma rādītājā (C2).
- Izvēlēto ātruma pakāpi iestatījumi tiek panākti, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Iekārta ik pēc 2 sekundēm maina ātrumu. Kad sasniegts izvēlētais ātrums, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Ieslēdzot ierīci, tiek startēts pēdējais iestatītais ātrums.

2. Izvēlieties vēlamu ātrumu, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.), un pie izvēlētais ātruma pakāpes to atlaidiet.

-  Akumulatora uzlādes stāvoklis ir redzams kapacitātes rādītājā (C3).
- Iekārta akumulators ir jāuzlādē ik reizi, kad iedegas brīdinājuma simbols un mirgo tukšas kapacitātes indikators (C4).
- Nekopts asmeņu bloks var būtiski samazināt darbības laiku.

3. Ierīci pēc lietošanas izslēdziet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

### Strāvas padeves izmantošana



**Uzmanību! Matu griežamā mašīna var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tīkla strāvu).**

Matu griežamā mašīnu nav paredzēts izmantot, kad tā ir pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai īsu laiku, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Barošanas bloka spraudni pieslēdziet ierīces uzlādes ligzdai (2. att. ②).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ③).
3. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
4. Izvēlieties vēlamu ātrumu, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
5. Izslēdziet ierīci pēc lietošanas ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

## Lietošana

### Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību to var iestatīt vienā no 5 pozīcijām no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

### Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Iestatiet sviru uz 1. pozīciju (5. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.



Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm un 25 mm.

### Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (6. att. ②).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (6. att. ③).

### Apkope



**Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.**

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



**Bistami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.**

- ▶ Nemērciet iekārtu ūdenī!
- ▶ Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīcē.



**Uzmanību! Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- ▶ Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus iekārtā un tās piederumos.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



- Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.
- **Eļļas un tīrīšanas indikators**  
Ja iedegas eļļas un tīrīšanas indikators (C5), steidzami jāiztīra un jāieeļļo asmeņu bloks, lai nepieļautu iekārtas priekšlaicīgu nolietošanos.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (6. att. ④) un izņemiet asmeņu bloku no ligzdas (7. att. ⑤). Ar tīrīšanas suku palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (8. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu paliekas starp griezējšķērēm un griezējasmaņiem ar tīrīšanas suku palīdzību (**EASY CLEANING**).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (9. att.).



- Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- Ja griešanas efektivitāte samazinās pēc ilgstoša lietošanas laika, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošana, jāmaina asmeņu bloks.

### Asmeņu bloka maiņa

1. Spiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no ligzdas (7. att. ⑥). Noņemiet asmeņu komplektu
2. Lai ievietotu asmeņu bloku atpakaļ, ar āķiem ielieciet to korpusa ligzdā un iespiediet korpusā, līdz tas noklikšķinās (7. att. ⑦).

### Darbības traucējumu novēršana

#### Asmeņu bloks slukti griež matus vai plēš tos

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku (7. att.).

#### Ādas savainojumi

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobiņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

#### Pārāk īss akumulatora darbības laiks

Iemesls: aizsērējis un nieeļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!

- ▶ Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

Iemesls: neprecīzs kapacitātes rādījums

- ▶ Izlādējiet pilnībā ierīci un pēc tam to no jauna pilnībā uzlādējiet, nepārtraucot uzlādi.

#### Nespid kapacitātes indikators

Iemesls: ierīce nav pareizi ievietota uzlādes stacijā.

- ▶ Nodrošiniet, lai ierīce būtu pareizi ievietota uzlādes stacijā.

Iemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

## Utilizācija



### Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtnējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

## Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

## Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1888

## Bendrosios nuorodos naudotojui

## Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- Papildomi šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- Duodami prietaisą tretiesiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

## Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.

**PAVOJUS**

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**ĮSPĖJIMAS**

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.

**ATSARGIAI**

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
  - 2.
  - 3.

## Gaminio aprašymas

## Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Įjungimo/išjungimo mygtukas su šviesos diodų indikatoriumi
- C** Ekranas
- D** Prietaiso lizdas
- E** Įkrovimo stotelė
- F** Kirpimo ilgio nustatymas
- G** Įkrovimo stovo lizdas
- H** Laido skyrelis
- I** Šukutės, 3 mm kirpimo ilgis\*
- J** Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis\*
- K** Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis\*
- L** Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis\*
- M** Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis\*
- N** Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis\*
- O** Maitinimo šaltinio kištukas
- P** Prietaiso prijungimo kištukas
- Q** Valymo šepetėlis
- R** Alyva kirpimo peiliukams

\* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

## Techniniai duomenys

## Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumuliatorius:	ličio jonų akumuliatorius
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas:	apie 80 minučių
Akumuliatoriaus veikimo trukmė:	iki 160 minučių
Matmenys (I x P x A):	180 x 47 x 42 mm
Svoris:	apie 270 g
Garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## Įkrovimo stotelė

Dydžiai	
su reikmenimis (I x P x A)	120 x 96 x 75 mm
Svoris:	100 g

## Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

## Darbo sąlygos

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas

- Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

### Akumuliatoriaus krovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į įkrovimo stovo lizdą (4 pav. ⑥).

- Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2 pav. ③ / ⑤).
- Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumuliatorius nepersikraus.

2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4 pav. ⑦).

3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).

4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2 pav. ③ / ⑤). Prasideda įkrovimas.

- Įkrovimo proceso metu įjungimo/išjungimo mygtukas mirksi baltai. Akumuliatoriaus įkrovimo lygį (C1) parodomas atitinkamais pajėgumo indikatorius segmentais ekrane. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, šviečia visi pajėgumo indikatorius segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtukas.
- Pajėgumo rodmens tikslumą galima padidinti retkarčiais visiškai iškraunant prietaisą ir po to jį visiškai įkraunant nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.

5. Kai tik akumuliatorius įkraunamas visiškai, šviečia visi pajėgumo indikatorius segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtukas.

### Akumuliatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą (3 pav.).

- Prietaisas turi tris greičio pakopas S1–S3. Greičio pakopą ekrane rodo greičio pakopos indikatorius (C2).
- Greičio pakopa nustatoma nuspaudus įjungimo/išjungimo mygtuką. Prietaisas keičia greitį kas 2 sekundes. Pasiekę norimą greičio pakopą atleiskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
- Įjungiant prietaisą, jis pradeda veikti anksčiau nustatyta greičio pakopa.

2. Pasirinkite norimą greitį nuspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką (3 pav.) ir atleisdami jį, pasiekus norimą greičio pakopą.

- Akumuliatoriaus įkrovimo lygį rodo pajėgumo indikatorius (C3).
- Prietaiso akumuliatorių reikėtų įkrauti, kai tik pradeda mirksėti įspėjamasis simbolis ir tuščias pajėgumo indikatorius (C4).
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

3. Po naudojimo įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).

### Įkrovimas



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant plaukų kirpimo mašinėlę su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

Plaukų kirpimo mašinėlė neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.

- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumuliatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (M) į prietaiso lizdą (2 pav. ③).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ⑦).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą (3 pav.).
4. Pasirinkite norimą greitį nuspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką (3 pav.).
5. Po naudojimo įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).

## Naudojimas

### Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose kirpimo ilgį galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (5 pav.).

### Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.).



Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ir 25 mm kirpimo ilgio.

### Šukutčių uždėjimas/nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav. ©).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav. ©).

### Techninė priežiūra



**Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir išjunkite iš elektros tinklo.

### Valymas ir priežiūra



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčių.**

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



**Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.**

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
  - ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

#### **Tepimo alyva ir valymo indikatorius**

Pradėjus šviesti tepimo alyva ir valymo indikatoriumi (C5), reikėtų nedelsiant išvalyti ir sutepti alyva kirpimo peiliukus, siekiant išvengti prietaiso susidėvėjimo.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6 pav. ©) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (7 pav. ©). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (8 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.

- ▶ Kirpimo peiliukus suteptite kirpimo peiliukų alyva (9 pav.).



- Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

### Kirpimo peiliukų keitimas

1. Stumkite peiliukus nuo korpuso paveiksle nurodyta kryptimi (7 pav. ©). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (7 pav. ©).

### Trikčių šalinimas

#### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Nuvalykite ir suteptite kirpimo peiliukus (8/9 pav.). Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą (7 pav.).

#### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

#### Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai trumpina akumulatoriaus veikimo laiką!

- ▶ Atidžiai nuvalykite ir suteptite kirpimo peiliukus (8/9 pav.). Jei akumulatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasis akumulatoriaus gyvavimo laikas.

Priežastis: Netikslus įkrovimo indikatorius.

- ▶ Visiškai iškraukite prietaisą ir po to vėl jį visiškai įkraukite nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.

#### Pajėgumo indikatorius nešviečia

Priežastis: Prietaisas į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.

- ▶ Įsitikinkite, kad prietaiso padėtis įkrovimo stovė yra tinkama.

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

### Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

#### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1888

### Γενικές οδηγίες χρήσης

#### Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

### Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.



Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1.

Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

2.

3.



**Περιγραφή προϊόντος****Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF με ένδειξη LED
- C** Οθόνη
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Βάση φόρτισης
- F** Ρύθμιση του μήκους κοπής
- G** Υποδοχή βάσης φόρτισης
- H** Θήκη καλωδίου
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm\*
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm\*
- K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm\*
- L** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm\*
- M** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm\*
- N** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm\*
- O** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- P** Φις σύνδεσης συσκευής
- Q** Βουρτσάκι καθαρισμού
- R** Λάδι για τη μονάδα κοπής

\* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου περίπου 80 λεπτά
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	έως 160 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως 160 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	180 x 47 x 42 mm
Βάρος:	περ. 270 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 63 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Βάση φόρτισης**

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (Μ x Π x Υ):	120 x 96 x 75 mm
Βάρος:	100 g

**Μετασχηματιστής τροφοδοσίας**


Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Συνθήκες λειτουργίας**

Περιβάλλον:	0°C – +40°C
-------------	-------------

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΕ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

**Λειτουργία****Προετοιμασία**

-  Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.


- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

**Ασφάλεια****Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**


- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**Φόρτιση μπαταρίας**

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της βάσης φόρτισης (εικ. 4ⓐ).

- 
  - Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2ⓐ/ⓑ).
  - Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στον φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2ⓐ/ⓑ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

- 
  - Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF αναβοσβήνει με λευκό φως. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (C1) επισημαίνεται στην οθόνη με τα εκάστοτε τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης, καθώς και ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF.
  - Η ακρίβεια της ένδειξης στάθμης φόρτισης μπορεί να αυξηθεί, αν η συσκευή αποφορτίζεται περιστασιακά πλήρως και κατόπιν επαναφορτίζεται με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.

5. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης και ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF.

**Λειτουργία με μπαταρία**

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
- Η συσκευή διαθέτει τρεις διαβαθμίσεις ταχύτητας S1-S3. Η διαβάθμιση ταχύτητας επισημαίνεται με την ένδειξη ταχύτητας (C2) στην οθόνη.
  - Η ρύθμιση της επιθυμητής διαβάθμισης ταχύτητας επιτυγχάνεται, αν κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Η ταχύτητα της συσκευής μεταβάλλεται κάθε 2 δευτερόλεπτα. Όταν φτάσετε στην επιθυμητή ταχύτητα, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
  - Κατά την ενεργοποίησή της, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με την ταχύτητα που είχε επιλεγεί την τελευταία φορά.
2. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα κρατώντας πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αφήστε τον διακόπτη, όταν φτάσετε στην επιθυμητή διαβάθμιση ταχύτητας.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται με την ένδειξη στάθμης φόρτισης (C3).
  - Η μπαταρία της συσκευής θα πρέπει να φορτίζεται μόλις το προειδοποιητικό σύμβολο και η ένδειξη μηδενικής στάθμης φόρτισης αρχίσουν να αναβοσβήνουν (C4).
  - Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.
3. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).

**Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα**

**Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).**

Δεν προβλέπεται η χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα κρατώντας πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
5. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).

**Χειρισμός****Ρύθμιση μήκους κοπής**

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

**Κοπή με προσαρτώμενες χτένες**

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:

Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

**Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας**

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6Ⓞ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓞ).

**Συντήρηση**

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

**Καθαρισμός και φροντίδα**

**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.**

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήσετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



**Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.**

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



• Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

**Ένδειξη λαδιού και καθαρισμού**

Μόλις αναφίει η ένδειξη λαδιού και καθαρισμού (C5), πρέπει αμέσως να καθαριστεί και να λιπανθεί η μονάδα κοπής, ώστε να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά της συσκευής.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6 Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 7 Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχοιμώμενα ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Πιέστε και τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7 Ⓞ). αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7 Ⓞ).

### Επίλυση προβλημάτων

#### Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει

- Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9). Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

#### Δερματικός τραυματισμός

- Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Ασκήστε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

#### Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδοντωτής και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

#### Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

- Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή (εικ. 8/9). Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

#### Αιτία: Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν είναι ακριβής.

- ▶ Αποφορτίστε πλήρως τη συσκευή και έπειτα φορτίστε την πάλι πλήρως με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.

#### Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν ανάβει

- Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση φόρτισης.

#### Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.

#### Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

### Απόρριψη



#### Προσοχή! Ζημίες στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προώκιουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

#### Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1888

### تعليمات عامة للاستخدام

#### معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ◀ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ◀ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا جزءاً من المنتج واحفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

#### شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

#### خطر



يمكن أن يؤدي الخطر الناجم عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

#### خطر



يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

#### خطر



خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

#### تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

#### تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يُطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

### وصف المنتج

#### أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A** شفرة قص الشعر
  - B** مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، مؤشر ضوئي
  - C** شاشة
  - D** مدخل الجهاز للربط بالتيار
  - E** قاعدة الشحن
  - F** تعديل طول القص
  - G** مأخذ قاعدة الشحن
  - H** علبة الكابلات
  - I** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم\*
  - J** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم\*
  - K** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم\*
  - L** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم\*
  - M** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم\*
  - N** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم\*
  - O** وحدة التغذية الكهربائية
  - P** قاييس وحدة التغذية
  - Q** فرشاة تنظيف
  - R** زيت مخصص لشفرة القص
- \* إن الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات اختيارية قد تختلف من طراز لآخر.

### البيانات التقنيّة

- جهاز يدوي
  - البية التشغيل:
  - محرك تيار مستمر
  - بطارية ليثيوم أيون
  - زمن شحن البطارية:
  - مدة عمل البطارية:
  - الأبعاد
  - (الطول)×(العرض)×(الارتفاع):
  - الوزن:
  - مستوى انبعاث الضوضاء:
  - الاهتزاز:
  - قاعدة الشحن
  - الأبعاد
  - مع الملحقات
  - (الطول)×(العرض)×(الارتفاع)
  - الوزن:
  - وحدة التغذية الكهربائية
  - الطراز:
  - استهلاك القدرة:
  - فولتية التشغيل:
  - ظروف التشغيل
  - البيئة المحيطة:
- حوالي 80 دقيقة  
تصل إلى 160 دقيقة  
42 x 47 x 180 مم  
270 جرام تقريباً  
63 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم  
> 2,5 م/ث<sup>2</sup>
- مهايئ 6000  
بحد أقصى 12 وات  
100 - 240 فولت (تيار متردد / 60 / 50 هرتز  
0 إلى +40 درجة مئوية

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

### التحذير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

### الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن فولتية خاطئة. احرص على ربط الجهاز بالجهة المذكور على لوحة الهوية.

### شحن البطارية

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز (الصورة التوضيحية ④).

يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الصورة التوضيحية ②/③). يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية رقم ④).
3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة 3).
4. ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الصورة التوضيحية 4) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الصورة التوضيحية ②/③). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

أثناء عملية الشحن سيومض مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل باللون الأبيض. سيتم عرض مستوى شحن البطارية (C1) على الشاشة من خلال الجزء الخاص بمؤشر الطاقة المتبقية. بعد استكمال الشحن، سوف تضيء كل أجزاء مؤشر الطاقة ومفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

من الممكن أن ترتفع دقة مؤشر الطاقة المتبقية، في حال تفريغ شحن الجهاز تماماً من وقت لآخر وإعادة شحنته تماماً بدون انقطاع.

5. طالما أن البطارية مشحونة بشكل كلي، سوف تضيء كافة أجزاء مؤشر الطاقة.

## التشغيل بالبطارية

1. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).

الجهاز به ثلاثة مستويات سرعة 53 - 51. سيتم عرض مستوى السرعة على الشاشة من خلال مؤشر السرعة (C2). سيتم ضبط مستوى السرعة المطلوب عند الضغط المستمر على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل. يبدل الجهاز مستوى السرعة كل ثانيتين. عند الوصول إلى مستوى السرعة المطلوب حرر مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل. عند تشغيل الجهاز سيبدأ بآخر مستوى سرعة تم ضبطه.

2. اختر السرعة المطلوبة بالضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (الصورة التوضيحية 3) وعند الوصول إلى مستوى السرعة المطلوب حرر المفتاح.

سيتم عرض مستوى الشحن من خلال مؤشر الطاقة المتبقية (C3). ينبغي شحن بطارية الجهاز، طالما أن رمز التحذير ومؤشر الطاقة المتبقية يوضان (C4). اندعام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

3. قم بإيقاف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية رقم 3).

## التشغيل بالكهرباء



تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام آلة الحلاقة مع الربط الدائم بوحدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي) استخدام آلة الحلاقة بربطها دائماً بوحدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي) غير متاح. سلك التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للآلة. ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز (الصورة التوضيحية ②).
2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية رقم ②).
3. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).
4. اختر السرعة المطلوبة بالضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (الصورة التوضيحية 3).
5. قم بإيقاف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية رقم 3).

## الاستخدام

## تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القص الفصية على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 ملمترات (الرسم التوضيحي 5).

## الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الصورة التوضيحية 5).

يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم:  
3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و 25 مم.

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة 6).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبها باتجاه السهم (الصورة التوضيحية 6).

## العناية بالجهاز

تنبيه! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

## تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- لا تطغس الجهاز في الماء.
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

- استخدم المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة!
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

- يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو مركزنا لخدمة الزبائن.
- مؤشر الزيت والنظافة

عند إضاءة مؤشر الزيت والنظافة (C5) أسرع بتنظيف وتزييت شفرة القص لتجنب البلى المبكر للجهاز.

- قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الصورة التوضيحية 6) (الصورة التوضيحية 6) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الصورة التوضيحية 7). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).

- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).

- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منظم.

## استبدال شفرة القص

- اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية 7).
- إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية 7).

## معالجة المشاكل

## شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- قم بتنظيف وتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي 8/9). وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).

## إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

- السبب: شفرة القص تالفة.
- تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

## مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

- السبب: يؤدي استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيتة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!
- قم بتنظيف وتزييت الشفرة بشكل جيد (الرسم التوضيحي 9/8). في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

- السبب: مؤشر الطاقة المتبقية غير دقيق
- قم بتفريغ شحن الجهاز تماماً و قم بإعادة شحنه بالكامل مرة أخرى بدون انقطاع.

## مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء

- السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
- تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

- السبب: مدخل الجهاز متسخ.
- قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- ◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir

WAHL GmbH  
 Roggenbachweg 9  
 D-78089 Unterkirnach  
 Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1888 with AC/DC Adapter 6000**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017  
 EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55 014-1:2017  
 EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 55 014-2:2015  
 EN 61 000-3-2:2014  
 EN 61 000-3-3:2013  
 EN 61 000-6-2:2005  
 EN 61 000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2015

Unterkirnach, 2018-11-29



Stephen Gunson  
 (Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2018-11-29



Verantwortlich für die technische Dokumentation  
 Heinrich Schwer  
 (Leiter Entwicklung)



## UE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux modèle 1888 with AC/DC Adapter 6000**

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012 + A1:2014 + AC:2014 + A13:2017  
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-1:2017  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 55 014-2:2015  
EN 61 000-3-2:2014  
EN 61 000-3-3:2013  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2015

Unterkirnach, 2018-11-29



Stephen Gunson  
(Directeur général)

Unterkirnach, 2018-11-29



Responsable pour la documentation technique  
Heinrich Schwer  
(Chef R&D)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Noi

WAHL GmbH  
 Roggenbachweg 9  
 D-78089 Unterkirmach  
 Germany

dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che il prodotto

**Tagliacapelli / Tosatrice per animali tipo 1888 with AC/DC Adapter 6000**

soddisfa le disposizioni delle direttive

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

e le norme nazionali nelle quali sono implementate le seguenti norme armonizzate.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017  
 EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55 014-1:2017  
 EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 55 014-2:2015  
 EN 61 000-3-2:2014  
 EN 61 000-3-3:2013  
 EN 61 000-6-2:2005  
 EN 61 000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

La valutazione della conformità avviene secondo il modulo A.

Anno in cui è stato applicato il marchio CE. 2015

Unterkirmach, 2018-11-29



Stephen Gunson  
 (Amministratore)

Unterkirmach, 2018-11-29



Responsabile per la documentazione tecnica  
 Heinrich Schwer  
 (Responsabile sviluppo)

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Nosotros,

WAHL GmbH  
 Roggenbachweg 9  
 D-78089 Unterkirnach  
 Germany

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

**Máquina de corte de pelo / Máquina de corte de pelo para animales modelo 1888 with AC/DC  
 Adapter 6000**

con las disposiciones de las directivas

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

y que es conforme con las normas nacionales que transponen las normas armonizadas siguientes

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017  
 EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55 014-1:2017  
 EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 55 014-2:2015  
 EN 61 000-3-2:2014  
 EN 61 000-3-3:2013  
 EN 61 000-6-2:2005  
 EN 61 000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

La evaluación de la conformidad se realiza con arreglo al módulo A

Año de colocación del marcado CE: 2015

Unterkirnach, 2018-11-29



Stephen Gunson  
 (Director General)

Unterkirnach, 2018-11-29



Responsable de la documentación técnica  
 Heinrich Schwer  
 (Director I+D)

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirmach  
Germany

declare under our sole responsibility that the product

**Hair clippers / animal hair clippers type 1888 with AC/DC Adapter 6000**

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A1:2014 + AC:2014 + A13:2017  
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-1:2017  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 55 014-2:2015  
EN 61 000-3-2:2014  
EN 61 000-3-3:2013  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2015

Unterkirmach, 2018-11-29



Stephen Gunson  
(Managing Director)

Unterkirmach, 2018-11-29



Responsible for the technical documentation  
Heinrich Schwer  
(Manager R&D)